

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 28 settembre 2005, n. 536.**

**Nomina del Dott. Carlo POTI in qualità di membro effettivo, e del Dott. Angelo AMATO in qualità di membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).**

**IL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla nuova composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), di cui all'art. 46 della L.R. 70/1982,

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 Ass, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 131 in data 19 gennaio 1996 e n. 3407 in data 4 ottobre 2004, concernenti integrazioni alla composizione della Commissione citata in oggetto,

Considerato che la Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.), nella riunione tenutasi in data 17 marzo 2005, ha proposto di inserire tra i propri componenti un rappresentante dell'area territoriale dell'Azienda USL quale membro effettivo, ed un rappresentante dei medici di medicina generale, designato dall'Ordine dei Medici chirurghi e degli Odontoiatri, quale membro supplente;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2724 in data 26 agosto 2005, concernente l'integrazione alla composizione della commissione di cui si tratta come dalla stessa proposto;

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 536 du 28 septembre 2005,**

**portant nomination de M. Carlo POTI, en qualité de membre effectif, et de M. Angelo AMATO, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional – CR visé à l'art. 46 de la LR n° 70/1982 ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 et n° 3407 du 4 octobre 2004 complétant la composition de la Commission en cause ;

Considérant que, lors de sa séance du 17 mars 2005, la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional – CR a proposé de nommer en son sein un représentant de l'Aire territoriale de l'Agence USL, en qualité de membre effectif, et un représentant des médecins généralistes, en qualité de membre suppléant, désigné par l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2724 du 26 août 2005, complétant la composition de la Commission en cause suivant les propositions de cette dernière visées ci-dessus ;

Considerato che con nota pervenuta in data 4 agosto 2005, prot. n. 33931/ASS, l'Ordine dei Medici chirurghi e degli Odontoiatri ha designato quale rappresentante dei medici di medicina generale il dott. Angelo AMATO;

Considerato che il dott. Carlo POTI, direttore di area territoriale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ha espresso la propria disponibilità a far parte della Commissione in questione;

Ritenuto pertanto necessario provvedere alla suddetta integrazione allo scopo di garantire il regolare funzionamento della Commissione;

decreta

1) di nominare il dott. Carlo POTI, Direttore di Area territoriale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, quale membro effettivo, ed il dott. Angelo AMATO, rappresentante dei medici di medicina generale, quale membro supplente, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.);

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 28 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 28 settembre 2005, n. 537.**

**Revoca dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 42 del 21 gennaio 1994 alla Ditta Industria Servizi Ecologici S.p.A., siglabile ISECO S.p.A. alla produzione di mangime semplice di origine animale.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di revocare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il decreto del Presidente della Giunta regionale, n. 42 del 21 gennaio 1994, concernente il rilascio di autorizzazione a favore della ditta Industria Servizi Ecologici S.p.a., siglabile ISECO S.p.A., alla produzione di mangime semplice di origine animale, ottenuto con l'essiccamento del siero del latte, nello stabilimento sito nel Comune di SAINT-MARCEL, località Surpian, 10;

2. di notificare il presente decreto alla ditta interessata

Considérant que, par sa lettre du 4 août 2005, réf. n° 33931/ASS, l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes a désigné M. Angelo AMATO en qualité de représentant des médecins généralistes ;

Considérant que M. Carlo POTI, directeur de l'Aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, s'est déclaré disposé à faire partie de la Commission en question ;

Considérant que, pour garantir le fonctionnement régulier de la Commission en cause, il s'avère nécessaire de procéder aux intégrations susmentionnées,

arrête

1) M. Carlo POTI, directeur de l'Aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, et M. Angelo AMATO, représentant des médecins généralistes, sont nommés respectivement membre effectif et membre suppléant au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional - CR) ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 537 du 28 septembre 2005,**

**portant révocation de l'autorisation de produire des aliments simples d'origine animale délivrée à l'entreprise «Industria Servizi Ecologici SpA (ISECO SpA)» par arrêté du président du Gouvernement régional n° 42 du 21 janvier 1994.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. En application des dispositions visées au préambule, est révoqué l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 42 du 21 janvier 1994 autorisant l'entreprise «Industria Servizi Ecologici SpA (ISECO SpA)» à produire - dans l'atelier situé à SAINT-MARCEL, 10, hameau de Surpian - des aliments simples d'origine animale par dessiccation du lactosérum ;

2. Le présent arrêté est notifié à l'entreprise concernée

ed all'U.B. di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Aosta, 28 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Arrêté n° 540 du 30 septembre 2005,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Monica AMATO, agent de la police municipale de la Commune de LA SALLE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES  
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Monica AMATO, née à AOSTE le 29 mai 1976, agent de la police municipale de LA SALLE, pour la période visée au préambule.

Fait à Aoste, le 30 septembre 2005.

Le président,  
dans l'exercice de ses  
fonctions préfectorales  
Luciano CAVERI

**Decreto 3 ottobre 2005, n. 541.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di sistemazione idraulico forestale del torrente Comboé, nei Comuni di POLLEIN e CHARVENSOD.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di POLLEIN, ricompresi nelle Zone A1 - C1 - F1 ed Em agricola e nel Comune di CHARVENSOD - zona E agricola -, necessari per i lavori di sistemazione idraulico forestale del torrente Comboé, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI POLLEIN

et à l'UB d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 30 settembre 2005, n. 540.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Monica AMATO, agente di polizia municipale del Comune di LA SALLE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Monica AMATO, nata ad AOSTA il 29.05.1976, agente di polizia municipale del Comune di LA SALLE, per il periodo citato in premessa.

Aosta, 30 settembre 2005.

Il Presidente,  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie,  
CAVERI

**Arrêté n° 541 du 3 octobre 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Comboé, dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans les communes de POLLEIN et de CHARVENSOD, compris dans les zones A1, C1, F1 et Em agricole du PRGC de POLLEIN et dans la zone E agricole du PRGC de CHARVENSOD et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Comboé, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE POLLEIN

1. BELLORI Sylyie  
n. AOSTA 26.08.1982  
Res.  
C.F. BLL SLV 82M66 A326M  
F. 13 n. 411 – Superficie mq. 8  
Indennità: € 2.493,84
2. DALBARD Adolfo  
n. AOSTA 13.06.1952  
Fr. Saint-Bénin, 186 – POLLEIN  
C.F. DLB DLF 52H13 A326Q  
F. 13 n. 842 (ex 88/b) – Superficie mq. 48  
F. 13 n. 843 (ex 88/c) – Superficie mq. 1  
F. 13 n. 844 (ex 93/b) – Superficie mq. 10  
F. 13 n. 845 (ex 185/b) – Superficie mq. 2  
F. 13 n. 186 (ex 186/a) – Superficie mq. 74  
F. 13 n. 846 (ex 186/b) – Superficie mq. 83  
F. 13 n. 812 (ex 812/a) – Superficie mq. 12  
F. 13 n. 848 (ex 812/b) – Superficie mq. 8  
F. 13 n. 92 (ex 92/a) – Superficie mq. 19  
F. 13 n. 849 (ex 92/b) – Superficie mq. 23  
F. 13 n. 852 (ex 191/b) – Superficie mq. 100  
F. 13 n. 853 (ex 191/c) – Superficie mq. 35  
F. 13 n. 190 (ex 190/a) – Superficie mq. 66  
F. 13 n. 854 (ex 190/b) – Superficie mq. 22  
F. 13 n. 90 (ex 90/a) – Superficie mq. 7  
F. 13 n. 863 (ex 90/b) – Superficie mq. 60  
F. 13 n. 89 – Superficie mq. 144  
F. 13 n. 187 – Superficie mq. 27  
F. 13 n. 188 – Superficie mq. 49  
F. 13 n. 224 – Superficie mq. 17  
F. 13 n. 618 – Superficie mq. 27  
F. 13 n. 189 – Superficie mq. 18  
Indennità: € 660,75  
  
F. 13 n. 396 (ex 396/a) – Superficie mq. 73  
F. 13 n. 850 (ex 396/b) – Superficie mq. 13  
F. 13 n. 851 (ex 184/b) – Superficie mq. 31  
F. 13 n. 883 (ex 184/c) – Superficie mq. 1  
Indennità: € 26.058,77
3. IMPERIAL Emma  
n. POLLEIN 15.03.1922  
Fr. Chenaux, n. 267 – POLLEIN  
C.F. MPR MME 22C55 G794Q  
F. 13 n. 855 (ex 194/b) Superficie mq. 136  
F. 13 n. 856 (ex 194/c) Superficie mq. 78  
F. 13 n. 192 – Superficie mq. 101  
Indennità: € 251,31
4. COQUILLARD Tersillo  
n. AOSTA 07.04.1939  
Fr. Chenaux, 234 – POLLEIN  
C.F. CQL TSL 39L04 A326Q  
F. 13 n. 857 (ex 296/b) Superficie mq. 169  
F. 13 n. 858 (ex 296/c) Superficie mq. 5  
Indennità: € 208,23
5. MARTIN Rubino  
n. POLLEIN 13.05.1928  
Loc. Capoluogo, 139 – POLLEIN  
C.F. MTR RBN 28E13 G794U  
F. 13 n. 298 (ex 298/a) – Superficie mq. 141  
F. 13 n. 859 (ex 298/b) – Superficie mq. 3  
F. 13 n. 299 – Superficie mq. 104 – Ip  
Indennità: € 22,39
6. MARTIN Rubino  
n. POLLEIN 13.05.1928  
Loc. Capoluogo, 139 – POLLEIN  
C.F. MTR RBN 28E13 G794U  
MARTIN Ada  
n. AOSTA 07.04.1923  
Loc. Capoluogo, 107 – POLLEIN  
C.F. MTR DAA 23D47 G794A  
F. 13 n. 464 (ex 464/a) – Superficie mq. 10  
F. 13 n. 860 (ex 464/b) – Superficie mq. 23  
Indennità: € 4,69
7. COQUILLARD Delfina  
n. AOSTA 28.01.1936  
Via du Château, 2 – ARVIER  
C.F. CQL DFN 36A68 A326N  
COQUILLARD Eva  
n. AOSTA 02.12.1943  
Loc. Chenaux, 270 – POLLEIN  
C.F. CQL VEA 43T42 A326K  
COQUILLARD Jolanda  
n. AOSTA 28.06.1934  
La Cure de Chevrot, 9 – GRESSAN  
C.F. CQL JND 34H68 A326E  
COQUILLARD Marisa  
n. AOSTA 20.07.1932  
Loc. Variney – GIGNOD  
C.F. CQL MRS 32L60 A326D  
COQUILLARD Michelina  
n. AOSTA 28.10.1941  
Chef-Lieu – POLLEIN  
C.F. CQL MHL 41R67 A326A  
COQUILLARD Renzo Marcello  
n. AOSTA 19.04.1937  
Loc. Saint-Bénin – POLLEIN  
C.F. CQL RZM 37D19 A326O  
COQUILLARD Tersillo  
n. AOSTA 07.04.1939  
Loc. Chenaux, 234 – POLLEIN  
C.F. CQL TSL 39L04 A326Q  
F. 13 n. 861 (ex 297/b) – Superficie mq. 43  
F. 13 n. 401 – Superficie mq. 20  
F. 13 n. 662 – Superficie mq. 6  
Indennità: € 250,25  
  
F. 13 n. 862 (ex 882/b) – Superficie mq. 73  
F. 13 n. 882 – Superficie mq. 70  
Indennità: € 22.777,05
8. CELESIA Lubino  
n. AOSTA 11.05.1942  
Via Liberté, 62 – SAINT-PIERRE  
C.F. CLS LBN 42E11 A326T  
F. 13 n. 663 (ex 663/a) – Superficie mq. 66  
F. 13 n. 814 (ex 663/b) – Superficie mq. 74  
F. 13 n. 661 – Superficie mq. 65  
F. 14 n. 161 (ex 44/b) – Superficie mq. 230

- F. 14 n. 162 (ex 44/c) – Superficie mq. 38  
F. 14 n. 171 (ex 151/a) – Superficie mq. 1.468  
F. 14 n. 172 (ex 151/b) – Superficie mq. 643  
Indennità: € 346,52
9. CATANIA Carmelo  
n. MONTAGNAREALE 26.05.1928  
Fr. San Filippo 121/a – GIOIOSA MAREA (ME)  
C.F. CTN CML 28E26 F395S  
F. 13 n. 437 (ex 437/a) – Superficie mq. 137  
F. 13 n. 815 (ex 437/b) – Superficie mq. 86  
F. 13 n. 316 (ex 316/a) – Superficie mq. 115  
F. 13 n. 816 (ex 316/b) – Superficie mq. 90  
F. 13 n. 317 – Superficie mq. 13  
F. 13 n. 436 – Superficie mq. 128  
Indennità: € 924,16
10. BEANATO Michelina  
n. CALUSO 22.12.1942  
Via Camino, 18 – CALUSO  
C.F. BNT MHL 42T62 B435Z  
CRAVERO Elfa Elena  
n. CALUSO 08.08.1923  
Via Camino, 18 – CALUSO  
C.F. CRV LLN 23M48 B435F  
F. 13 n. 319 (ex 319/a) – Superficie mq. 112  
F. 13 n. 817 (ex 319/b) – Superficie mq. 87  
F. 13 n. 318 – Superficie mq. 23  
Indennità: € 428,90
11. DAVISOD Mafalda Seranza  
n. AOSTA 27.08.1942  
Capoluogo, 68 – CHARVENSOD  
C.F. DVS MLD 42M67 A326F  
F. 13 n. 344 (ex 344/a) – Superficie mq. 8  
F. 13 n. 819 (ex 344/c) – Superficie mq. 69  
F. 13 n. 818 (ex 344/b) – Superficie mq. 37  
F. 13 n. 349 (ex 349/a) – Superficie mq. 30  
F. 13 n. 820 (ex 349/b) – Superficie mq. 39  
F. 13 n. 828 (ex 346/b) – Superficie mq. 15  
F. 13 n. 829 (ex 343/b) – Superficie mq. 18  
F. 13 n. 830 (ex 342/b) – Superficie mq. 21  
F. 13 n. 350 – Superficie mq. 61  
F. 13 n. 345 – Superficie mq. 17  
Indennità: € 90,11
12. TACCHELLA Nella  
n. AOSTA 07.01.1943  
Loc. Chenières, 228 – POLLEIN  
C.F. TCC NLL 43H47 A326T  
F. 13 n. 821 (ex 430/b) – Superficie mq. 96  
F. 13 n. 822 (ex 430/c) – Superficie mq. 45  
Indennità: € 20,05
13. TRUSSONI Ezio  
n. AOSTA 10.03.1951  
Reg.ne Cossan, 7/a – AOSTA  
C.F. TRS ZEI 51C10 A326A  
F. 13 n. 352 (ex 352/a) – Superficie mq. 80  
F. 13 n. 823 (ex 352/b) – Superficie mq. 30  
F. 13 n. 824 (ex 354/b) – Superficie mq. 106  
F. 13 n. 825 (ex 354/c) – Superficie mq. 12
- F. 13 n. 826 (ex 353/b) – Superficie mq. 3  
F. 13 n. 351 – Superficie mq. 311  
Indennità: € 44,61
14. CELESIA Umberto  
n. AOSTA 03.11.1968  
Loc. Tharençan, 5 – POLLEIN  
C.F. CLS MRT 68S03 A326D – Prop. per 3/4  
CELESIA Francesco  
n. AOSTA 20.01.1970  
Capoluogo – POLLEIN  
C.F. CLS MRT 68S03 A326D – Prop. per 1/4  
F. 13 n. 831 (ex 320/b) – Superficie mq. 4  
Indennità: € 8,61
15. BROCHARD Stefania  
n. POLLEIN 21.02.1923  
Fr. Chenaux, 199 – POLLEIN  
C.F. BCH SFN 23B61 G794O – Usuf.  
IMPERIAL Laura  
n. POLLEIN 24.04.1951  
Fr. Chenaux, 199 – POLLEIN  
C.F. MPR LRA 51D64 G794H  
F. 13 n. 832 (ex 355/b) – Superficie mq. 83  
Indennità Legge 359/92: € 724,50
- F. 14 n. 124 (ex 45/b) – Superficie mq. 3.945  
F. 14 n. 123 (ex 46/b) – Superficie mq. 950  
Indennità: € 29,69
16. CHENAL Cherie  
n. POLLEIN 11.11.1924  
Fr. Chenières, 216 – POLLEIN  
C.F. CHN CHR 24S51 G794F  
YOCCOZ Eliana Maria  
n. AOSTA 30.04.1942  
Fr. Chenières, 215/a – POLLEIN  
C.F. YCC LMR 62D70 A326D  
F. 14 n. 153 (ex 74/b) – Superficie mq. 233  
F. 14 n. 155 (ex 75/b) – Superficie mq. 20  
Indennità: € 183,24
17. BARREL Angelina Maria  
n. VALGRIENCHE 04.01.1935  
C.F. BRR NLN 35A44 L582O  
BARREL Giuseppina  
n. VALGRIENCHE 05.03.1946  
Loc. Bonella, 11 – GRESSAN  
C.F. BRR GPP 46C45 L582T  
BARREL Laurina  
n. VALGRIENCHE 05.12.1937  
Via Artanavaz, 37 – AOSTA  
C.F. BRR LRN 37T45 L582J  
BARREL Pelagia  
n. VALGRIENCHE 09.06.1939  
Loc. Chandiou, 1 – JOVENÇAN  
C.F. BRR PLG 39H49 L582P  
BARREL Simona  
n. AOSTA 19.01.1953  
Loc. Maillod – SAINT-CHRISTOPHE  
C.F. BRR SMN 53A59 A326L  
BARREL Teresio



- n. VALGRISENCHÉ 10.06.1941  
Loc. Bonne, 9 – VALGRISENCHÉ  
C.F. BRR TRS 41H10 L582G  
F. 14 n. 156 (ex 36/b) – Superficie mq. 124  
F. 14 n. 157 (ex 36/c) – Superficie mq. 203  
F. 14 n. 158 (ex 35/b) – Superficie mq. 191  
F. 14 n. 37 – Superficie mq. 609  
Indennità: € 275,22
18. MARTIN Ada  
n. AOSTA 07.04.1923  
Capoluogo, 107 – POLLEIN  
C.F. MRT DAA 23D47 G794A  
F. 14 n. 159 (ex 40/b) – Superficie mq. 1.113  
Indennità: € 20,53
19. IMPERIAL Mirko  
n. AOSTA 13.02.1977  
Fr. Saint-Bénin – POLLEIN  
C.F. MPR MRK 77B13 A326X  
F. 14 n. 173 – Superficie mq. 1.385  
F. 14 n. 174 – Superficie mq. 310  
F. 14 n. 175 – Superficie mq. 436  
Indennità: € 617,33
20. MARLIER Lidio  
n. AOSTA 14.12.1938  
Loc. Barral, 46 – GRESSAN  
C.F. MRL LDI 38T14 A326Y  
F. 14 n. 164 (ex 45/b) – Superficie mq. 368  
Indennità: € 6,79
21. CARLIN Enzo  
n. AOSTA 11.12.1946  
Capoluogo, 5 – POLLEIN  
C.F. CRL NZE 46S12 A326T  
DALBARD Adriana Ida  
n. AOSTA 20.11.1934  
Capoluogo, 77 – POLLEIN  
C.F. DLB DND 34S60 A326U  
F. 14 n. 166 (ex 49/b) – Superficie mq. 191  
Indennità: € 55,33
22. COMUNE DI POLLEIN  
Capoluogo – POLLEIN  
F. 13 n. 363 – Superficie mq. 952  
F. 13 n. 884 – Superficie mq. 483  
Indennità: € 13,10
- COMUNE DI CHARVENSOD | COMMUNE DE CHARVENSOD
23. GAIARDO Paola  
n. AOSTA 24.12.1950  
Loc. Roulaz, 61 – CHARVENSOD  
C.F. GRD PLA 50T64 A326U  
F. 14 n. 125 (ex 44/b) – Superficie mq. 1.381 – Bc  
F. 14 n. 126 (ex 108/b) – Superficie mq. 312  
Indennità: € 1.177,88
24. SUBET Germana  
n. AOSTA 09.02.1946  
Loc. Chenaux, 130 – POLLEIN  
C.F. SBT GMN 46B49 A326Y – Prop. per 1/2  
VELTHIN Ruggero Mario  
n. NUS 11.12.1941  
Loc. Chenaux, 130 – POLLEIN  
C.F. VLT RGR 41T11 F987E – Prop. per 1/2  
F. 14 n. 127 (ex 71/b) – Superficie mq. 32  
Indennità: € 68,90
25. BLANC Provino  
n. CHARVENSOD 02.03.1927  
Loc. La Chapelle, 139 – AOSTA  
C.F. BLN PVN 27C02 C598E  
F. 14 n. 128 (ex 69/b) – Superficie mq. 73  
F. 14 n. 129 (ex 69/c) – Superficie mq. 16  
Indennità: € 191,63
26. BROCHARD Stefania  
n. POLLEIN 21.02.1923  
Fr. Chenaux, 199 – POLLEIN  
C.F. BCH SFN 23B61 G794O Usuf.  
IMPERIAL Laura  
n. POLLEIN 24.04.1951  
Fr. Chenaux, 199  
C.F. MPR LRA 51D64 G794H
- F. 14 n. 123 (ex 46/b) – Superficie mq. 950  
F. 14 n. 124 (ex 45/b) – Superficie mq. 3.945  
Indennità: € 420,91
27. BLANC Enzo  
n. AOSTA 09.09.1959  
Loc. Roulaz, 64 – CHARVENSOD  
C.F. BLN NZE 59P09 A326L  
BLANC Roberto  
n. AOSTA 15.09.1970  
Fr. Clos de Barme, 27 – CHARVENSOD  
C.F. BLN RRT 70P15 A326D  
BLANC Romina  
n. AOSTA 04.07.1973  
Capoluogo, 6 – CHARVENSOD  
C.F. BLN RMN 73L44 A326K  
LUCIANAZ Germana  
n. AOSTA 14.03.1935  
Loc. Roulaz, 61 – CHARVENSOD  
C.F. LCN GMN 35C54 A326O  
F. 14 n. 130 (ex 13/b) – Superficie mq. 24  
F. 7 n. 405 (ex 218/b) – Superficie mq. 134  
Indennità: € 100,78
28. DUCLY Attilio  
n. CHARVENSOD 15.06.1925  
Loc. Félinaz, 7 – CHARVENSOD  
C.F. DCL TTL 25H15 C598L  
F. 7 n. 406 (ex 216/b) – Superficie mq. 130  
Indennità: € 2,40
29. DUCLY Attilio  
n. CHARVENSOD 15.06.1925  
Loc. Félinaz, 7 – CHARVENSOD  
C.F. DCL TTL 25H15 C598L

DUCUGNON Fanny  
n. DONNAS 24.03.1937  
Loc. Félinaz, 7 – CHARVENSOD

C.F. DCG FNY 37C64 D338J  
F. 7 n. 407 (ex 217/b) – Superficie mq. 188  
Indennità: € 68,90

2) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;

4) Le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti

4) Les indemnités acceptées sont liquidées par des actes ultérieurs.

Aosta, 3 ottobre 2005.

Fait à Aoste, le 3 octobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 3 ottobre 2005, n. 546.**

**Arrêté n° 546 du 3 octobre 2005,**

**Sostituzione di n. 2 componenti del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo.**

**portant remplacement de deux membres du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Omissis

decreta

arrête

A partire dalla data del presente decreto, la Sig.ra Maria Vittoria MENEL, e la Sig.ra Susy VALLINO, sono nominate, quali rappresentanti degli Enti locali valdostani, in seno al Comitato regionale di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo in sostituzione del Sig. BERTACCO Piergiorgio e del Sig. RIGO Gianni;

À compter de la date du présent arrêté, Mmes Maria Vittoria MENEL et Susy VALLINO sont nommées en qualité de représentantes des collectivités locales valdôtaines au sein du Comité régional de coopération, de solidarité et d'éducation au développement, en remplacement de MM. Piergiorgio BERTACCO et Gianni RIGO ;

La Direzione Vice Capo di Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta è incaricata all'esecuzione del presente decreto.

Le chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 3 ottobre 2005.

Fait à Aoste, le 3 octobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

Le président,  
Luciano CAVERI

**Decreto 4 ottobre 2005, n. 547.**

**Arrêté n° 547 du 4 octobre 2005,**

**Composizione della Commissione esaminatrice del corso «Amministrazione informatizzata».**

**portant composition du jury du cours « Administration informatisée ».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare gli allievi che hanno frequentato il corso «Amministrazione informatizzata», nei giorni 3 e 4 ottobre 2005, con orario 8.30/12.30 e 14.00/17.00, presso le aule del Consorzio Tecnologie Innovazione, site in SARRE, loc Poinsod 12, è composta come segue:

*Presidente:*

Roberto BERTOLIN dipendente dell'Amministrazione regionale;

*Componenti titolari:*

Gian Luca CANE rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

Adriana PERRIN rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

Fortunato MAFRICA rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

Gianni MILLONE rappresentante del C.T.I.;

Marco MORELLI insegnante del corso;

Renzo VAILATI insegnante del corso.

*Componenti supplenti:*

Grazia BLANC rappresentante della Direzione regionale del lavoro.

Le funzioni di segretario saranno svolte dal Presidente. La Direzione assistenza imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 ottobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Decreto 4 ottobre 2005, n. 548.**

**Ricostituzione della Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni per il diritto all'assegno di cura e sostentamento a favore degli affetti da tubercolosi di cui alla Legge regionale 23.12.1981, n. 82, con sede in CHARVENSOD – Rettifica.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner les 3 et 4 octobre 2005, de 8h30 à 12h30 et de 14h à 17h – dans les salles de cours du «Consorzio Tecnologie Innovazione», à SARRE, 12, hameau de Poinsod – les élèves du cours « Administration informatisée » est composé comme suit :

*Président :*

Roberto BERTOLIN fonctionnaire de l'Administration régionale ;

*Membres titulaires :*

Gian Luca CANE représentant de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Adriana PERRIN représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Fortunato MAFRICA représentante des organisations syndicales des travailleurs ;

Gianni MILLONE représentant du CTI ;

Marco MORELLI enseignant du cours ;

Renzo VAILATI enseignant du cours ;

*Membre suppléant :*

Grazia BLANC représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Les fonctions de secrétaire sont exercées par le président du jury. La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 octobre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 548 du 4 octobre 2005,**

**portant rectification de la nouvelle composition de la commission médicale qui siège à CHARVENSOD et est chargée de constater les conditions requises aux fins de l'octroi de l'allocation de soins et de subsistance prévue par la loi régionale n° 82 du 23 décembre 1981 aux personnes atteintes de tuberculose.**



IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di modificare il nominativo del segretario supplente in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento delle condizioni per il diritto all'assegno di cura e sostenimento a favore degli affetti da tubercolosi di cui alla legge regionale 23.12.1981, n. 82, con sede in CHARVENSOD, in BREDY Daniela anziché BREDY Roberto.

Il Servizio Invalidi Civili dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 ottobre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

**Avviso 28 settembre 2005, prot. n. 28239/ESP.**

**Avviso di deposito presso il Comune di AOSTA della relazione della Commissione regionale per le espropriazioni della Valle d'Aosta dei terreni necessari per i lavori di realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint-Martin de Corléans.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 15 e 19 della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni;

rende noto

che presso la segreteria del Comune di AOSTA trovasi depositata per la durata di 30 giorni la relazione con la quale la Commissione regionale per le espropriazioni della Valle d'Aosta ha come segue determinato definitivamente ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15 della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni l'indennità di espropriazione dei terreni necessari per i lavori di realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint Martin de Corléans in Comune di AOSTA

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

Fg. 27 n. 167 di mq. 149 – Zona PA1017  
Fg. 27 n. 168 di mq. 3705 – Zona PA1017  
Indennità definitiva: € 308.320,00  
Indennità da depositare: € 300.016,24  
relativamente alla ditta:  
RASSAT Cesare  
n. ad AOSTA il 10.09.28

Il presente avviso sarà pubblicato mediante inserzione

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le nom du secrétaire suppléant de la commission médicale qui siège à CHARVENSOD et est chargée de constater les conditions requises aux fins de l'octroi de l'allocation de soins et de subsistance prévue par la loi régionale n° 82 du 23 décembre 1981 aux personnes atteintes de tuberculose est rectifié comme suit : Daniela BRÉDY au lieu de Roberto BRÉDY.

Le Service des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 octobre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Avis du 28 septembre 2005, réf. n° 28239/ESP**

**relatif au dépôt à l'hôtel de ville d'AOSTE du rapport de la Commission régionale des expropriations concernant les travaux de réalisation du parc archéologique dans l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Aux termes des art. 15 et 19 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée,

donne avis

du fait que le rapport de la Commission régionale des expropriations déterminant à titre définitif, aux termes de l'art. 15 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, les indemnités d'expropriation relatives aux biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parc archéologique dans l'aire mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans, dans la commune d'AOSTE, est déposé au secrétariat de ladite Commune pendant 30 jours. Lesdites indemnités sont fixées comme suit :

COMMUNE D'AOSTE

Fg. 27 n. 610 di mq. 224 – Zona CU1505  
Indennità definitiva: € 17.920,00  
Indennità da depositare: € 17.916,07  
relativamente alla ditta:  
MOGLIA Carlo  
n. ad AOSTA il 19.07.44

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la

nel B.U.R. della Regione Valle d'Aosta a partire dal 18 ottobre 2005 per ogni effetto di legge.

Aosta, 28 settembre 2005.

Il Presidente  
CAVERI

---

---

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Decreto 27 settembre 2005, n. 21.**

**Tetto di abbattimento del fagiano di monte. Stagione venatoria 2005/2006.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Per la stagione venatoria 2005/2006, visto l'andamento meteorologico della stagione estiva e i risultati dei censimenti condotti sulla specie, il tetto di prelievo, così come previsto dall'art. 8 del Calendario Venatorio, è stabilito nella misura di 120 (centoventi) capi, da prelevare nella misura di 72 capi (60%) nel periodo compreso tra il 01.10.2005 e il 27.10.2005, e nella misura di 48 capi (40%) nel periodo compreso tra il 29.10.2005 e il 28.11.2005.

Art. 2

Copia del presente Decreto sarà trasmesso al Centro Direzionale per gli Affari Legislativi per la sua inserzione sul Bollettino Ufficiale.

Saint-Christophe, 27 settembre 2005.

L'Assessore  
ISABELLON

---

---

**Decreto 30 settembre 2005, n. 23.**

**Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di VERRÈS.**

Région autonome Vallée d'Aoste le 18 octobre 2005 pour servir et valoir ce que de droit.

Fait à Aoste, le 28 septembre 2005.

Le président,  
Luciano CAVERI

---

---

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Arrêté n° 21 du 27 septembre 2005,**

**portant fixation du plafond d'abattage du tétras-lyre au titre de la saison cynégétique 2005/2006.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX  
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Au titre de la saison cynégétique 2005/2006, compte tenu de l'évolution météorologique de la saison estivale et des résultats des recensements effectués sur l'espèce en question, le plafond d'abattage visé à l'art. 8 du calendrier de la chasse est fixé à 120 (cent vingt) têtes, qui devront être tirées à hauteur de 60 p. 100 (72 têtes) pendant la période allant du 1<sup>er</sup> au 27 octobre 2005 et à hauteur de 40 p. 100 (48 têtes) pendant la période allant du 29 octobre au 28 novembre 2005.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Fait à Saint-Christophe, le 27 septembre 2005.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

---

---

**Arrêté n° 23 du 30 septembre 2005,**

**portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale, dans la commune de VERRÈS.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare, prevista nell'allegato G-1 alla Deliberazione di Giunta n. 1480 del 16 maggio 2005 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, Presidente
Sig. SAVOYE Fabrizio	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig. CRETIER Paolo	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig. GAL Duilio	Rappresentante dell'Ordine dei dottori Agronomi e Forestali
Sig. BASSIGNANA Mauro	Rappresentante dell'Istituto Agricole Régional
Sig. ROVAREY Enrico	Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Saint-Christophe, 30 settembre 2005.

L'Assessore  
ISABELLON

**Decreto 30 settembre 2005, n. 24.**

**Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di BIONAZ.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare, prevista nell'allegato G-1 alla Deliberazione di Giunta n. 1480 del 16 maggio 2005 recante

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX  
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G-1 de la délibération du Gouvernement régional n° 1480 du 16 mai 2005, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, président
M. Fabrizio SAVOYE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Paolo CRÉTIER	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Duilio GAL	Représentant de l'Ordre des ingénieurs agronomes et forestiers
M. Mauro BASSIGNANA	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Enrico ROVAREY	Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 30 septembre 2005.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

**Arrêté n° 24 du 30 septembre 2005,**

**portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale, dans la commune de BIONAZ.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX  
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G-1 de la délibération du Gouvernement régional n° 1480 du 16 mai

te l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, Presidente
Sig. SAVOYE Fabrizio	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig. BETHAZ Marco	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Sig. BARREL Angèle	Rappresentante dell'Ordine dei dottori Agronomi e Forestali
Sig. PETITJACQUES Ubaldo	Rappresentante dell'Istituto Agricolo Régional
Sig. JORDANEY Egidio	Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Saint-Christophe, 30 settembre 2005.

L'Assessore  
ISABELLON

**Decreto 30 settembre 2005, n. 25.**

**Costituzione della Commissione tecnica per la determinazione della minima unità particellare in Comune di PONTEY.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

La Commissione Tecnica per la determinazione della minima unità particellare prevista nell'allegato G-1 alla deliberazione di Giunta n. 1480 del 16 maggio 2005 recante l'approvazione delle modalità di attuazione e i criteri applicativi del Piano di sviluppo rurale, è così costituita:

Sig.ra MICHELUTTI Dafne	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, Presidente
Sig. SAVOYE Fabrizio	Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali

2005, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, président
M. Fabrizio SAVOYE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
M. Marco BÉTHAZ	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles
Mme Angèle BARREL	Représentante de l'Ordre des ingénieurs agronomes et forestiers
M. Ubaldo PETITJACQUES	Représentant de l'Institut agricole régional
M. Egidio JORDANEY	Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 30 septembre 2005.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

**Arrêté n° 25 du 30 septembre 2005,**

**portant composition de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale, dans la commune de PONTEY.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX  
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

La commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale prévue par l'annexe G-1 de la délibération du Gouvernement régional n° 1480 du 16 mai 2005, portant approbation des modalités et des critères d'application du Plan de développement rural, est composée comme suit :

Mme Dafne MICHELUTTI	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, président
M. Fabrizio SAVOYE	Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

Sig. MARTIGNENE Giuliano Funzionario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali

Sig.ra FLAMINI Paola Rappresentante dell'Ordine dei dottori Agronomi e Forestali

Sig. NEYROZ Alessandro Rappresentante dell'Institut Agncole Régional

Sig. DUCLY Siro Rappresentante del Consorzio di Miglioramento Fondiario

Saint-Christophe, 30 settembre 2005.

L'Assessore  
ISABELLON

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 19 settembre 2005, n. 65.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. VIVIANI Andrea, nato a BAGNOLO MELLA (BS) il 28.10.1954 e residente in SAINT-VINCENT (AO), fraz. Sinsein n. 6, in qualità di delegato della Società «JYMMI di Ndricim Hyka e C. S.n.c.», con sede legale in CHARVENSOD (AO) – fraz. Pont Suaz n. 95, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 settembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

M. Giuliano MARTIGNENE Fonctionnaire de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles

Mme Paola FLAMINI Représentante de l'Ordre des ingénieurs agronomes et forestiers

M. Alessandro NEYROZ Représentant de l'Institut agricole régional

M. Siro DUCLY Représentant du Consortium d'amélioration foncière concerné.

Fait à Saint-Christophe, le 30 septembre 2005.

L'assesseur,  
Giuseppe ISABELLON

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 65 du 19 septembre 2005,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

L'ASSEESSEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Andrea VIVIANI, né à BAGNOLO MELLA (BS) le 28 octobre 1954 et résidant à SAINT-VINCENT, 6, hameau de Sinsein, en sa qualité de délégué de la société « JYMMI di Ndricim Hyka e C. snc », dont le siège social est à CHARVENSOD, 95, hameau du Pont-Suaz, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Decreto 26 settembre 2005, n. 66.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Le Campagnol» di AYAS è classificata albergo a 2 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 settembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

**Decreto 29 settembre 2005, n. 67.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. MARTINET Sandro
2. SILVESTRI Paola
3. DEMICHELIS Elena
4. MUMINI Linda
5. BACILIERI Simone
6. PALUGAN Roberto
7. CONTI Ezio
8. ZANGARELLI Maurizio Maria
9. CUNEAZ Sarah Nicoletta
10. PAESANI Anna Bella

**Arrêté n° 66 du 26 septembre 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Le Campagnol », d'AYAS, est classé hôtel 2 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 septembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

**Arrêté n° 67 du 29 septembre 2005,**

**portant immatriculations au Registre du commerce.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :



Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 29 settembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**Decreto 29 settembre 2005, n. 68.**

**Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel. Sostituzione di un componente.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta, Brissogne, Charvensod, Fénis, Gressan, Jovençan, Nus, Pollein, Quart, Saint-Christophe, Saint-Marcel il sig. COTTINO Ezio, quale rappresentante delle Associazioni Pro Loco esistenti nell'ambito territoriale dell'Azienda, in sostituzione del sig. PALLUA Bruno.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 settembre 2005.

L'Assessore  
PASTORET

---

---

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Provvedimento dirigenziale 30 settembre 2005, n. 4611.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2006, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla successiva 29.10.2004, n. 24.**

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

**Arrêté n° 68 du 29 septembre 2005,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste – Brissogne – Charvensod – Fénis – Gressan – Jovençan – Nus – Pollein – Quart – Saint-Christophe – Saint-Marcel.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Ezio COTTINO est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste – Brissogne – Charvensod – Fénis – Gressan – Jovençan – Nus – Pollein – Quart – Saint-Christophe – Saint-Marcel, en qualité de représentant des associations Pro-Loce existant dans le ressort de l'Agence et en remplacement de M. Bruno PALLUA.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2005.

L'assesseur,  
Ennio PASTORET

---

---

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**PRÉSIDENCE DE LA RÉGION**

**Acte du dirigeant n° 4611 du 30 septembre 2005,**

**portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2006.**

IL DIRETTORE  
DELLA SEGRETERIA  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 1° semestre 2006, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla successiva n. 24/2004.

Il Compilatore  
TROVA

Il Direttore  
SALVEMINI

LE DIRECTEUR  
DU SECRETARIAT  
DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

décide

l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du premier semestre 2006 est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunication, au sens du 2<sup>ème</sup> alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

La rédactrice,  
Marzia TROVA

Le directeur,  
Livio SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
SEGRETARIO GENERALE DELLA REGIONE  
DIREZIONE SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE IN SCADENZA NEL 1° SEMESTRE 2006, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, COME MODIFICATA DALLA SUCCESSIVA 29.10.2004, N. 24, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla successiva 29 ottobre 2004, n. 24, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997 come modificata dalla successiva n. 24/2004;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
SECRETARIE GÉNÉRAL DE LA RÉGION  
DIRECTION DU SECRETARIAT DU GOUVERNEMENT REGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS EXPIRANT AU COURS DU PREMIER SEMESTRE 2006, AUX TERMES DU 2<sup>ÈME</sup> ALINÉA DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11/1997, MODIFIÉE PAR LA LOI RÉGIONALE N° 24/2004, PORTANT RÉGLEMENTATION DES NOMINATIONS ET DES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 29 octobre 2004, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le

di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla successiva n. 24/2004, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;

5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla successiva n. 24/2004, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla successiva n. 24/2004.

Segue elenco delle schede relative alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2006, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale.

Il Dirigente  
SALVEMINI

\_\_\_\_\_

ALLEGATO N. 1

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;

5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire de la Direction du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement, 4<sup>ème</sup> étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès de la Direction du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du premier semestre 2006 relatives aux nominations et aux désignations du ressort du Gouvernement régional.

Le directeur,  
Livio SALVEMINI

\_\_\_\_\_

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* BANCA CREDITO COOPERATIVO FÉNIS NUS SAINT-MARCEL

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. 92/1987 – Statuto

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

- essere soci della Banca (art. 32 Statuto);
- non trovarsi nelle situazioni previste dall'articolo 32 dello Statuto della Banca;
- non trovarsi nelle situazioni previste dagli artt. 4 e 5 del Decreto Ministro Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 161/1998.

*Emolumenti:* Gettone di presenza di Euro 77,46

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* BANCA CREDITO COOPERATIVO FÉNIS NUS SAINT-MARCEL

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Sindaco effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. 92/1987 – Statuto

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

- essere iscritti nel Registro dei Revisori contabili (art. 3 Decreto Ministro Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 161/1998);
- non trovarsi nelle situazioni previste dall'articolo 42 dello Statuto della Banca;
- non trovarsi nelle situazioni previste dagli artt. 4 e 5 del Decreto Ministro Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 161/1998.

*Emolumenti:* minimo tariffe professionali + gettone di presenza Euro 77,46 per ogni riunione Cda a cui partecipano

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* BANCA CREDITO COOPERATIVO FÉNIS NUS SAINT-MARCEL

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Proviviri

*Carica:* Componente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. 92/1987 – Statuto

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

– non essere soci della Banca (art. 46 Statuto);

*Emolumenti:* non previsti

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* BANCA DI CREDITO COOPERATIVO VALDOSTANA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 21/1980 – Statuto Banca

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97:*

– essere soci della Banca (art. 32 Statuto);

– non trovarsi nelle situazioni previste dall'articolo 32 dello Statuto della Banca;

– non trovarsi nelle situazioni previste dagli artt. 4 e 5 del Decreto Ministro Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 161/1998.

*Emolumenti:* Gettone di presenza di Euro 103,29 a seduta

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* BANCA DI CREDITO COOPERATIVO VALDOSTANA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Sindaco effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 21/1980 – Statuto Banca

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

- essere iscritti nel Registro dei Revisori contabili (art. 3 Decreto Ministro Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 161/1998);
- non trovarsi nelle situazioni previste dall'articolo 42 dello Statuto della Banca;
- non trovarsi nelle situazioni previste dagli artt. 4 e 5 del Decreto Ministro Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 161/1998.

*Emolumenti:* minimo tariffe professionali

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* BANCA DI CREDITO COOPERATIVO VALDOSTANA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio probiviri

*Carica:* Componente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 21/1980 – Statuto Banca

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

- non essere soci della Banca (articolo 46 Statuto)

*Emolumenti:* non previsti

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*



Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* CASEIFICIO DI SAINT-MARCEL SOC. COOP.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* nessuno

*Scadenza organo:* 28.02.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* CASINÒ DE LA VALLÉE S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 36/2001 e succ. modific.

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

- iscrizione Registro revisori contabili
- non trovarsi nelle situazioni di ineleggibilità di cui all'art. 2399 del Codice Civile (art. 7 L.R. 36/2001 e succ. modif.)

*Emolumenti:* minimo tariffe professionali Dottori Commercialisti, salva diversa determinazione dell'Assemblea ordinaria (art. 24 Statuto)

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* CASINÒ DE LA VALLÉE S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Sindaco effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 36/2001 e succ. modific.

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

- iscrizione Registro revisori contabili
- non trovarsi nelle situazioni di ineleggibilità di cui all'art. 2399 del Codice Civile (art. 7 L.R. 36/2001 e succ. modif.)

*Emolumenti:* minimo tariffe professionali Dottori Commercialisti, salva diversa determinazione dell'Assemblea ordinaria (art. 24 Statuto)

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* CASINÒ DE LA VALLÉE S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Sindaco supplente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 36/2001 e succ. modific.

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

- iscrizione Registro revisori contabili
- non trovarsi nelle situazioni di ineleggibilità di cui all'art. 2399 del Codice Civile (art. 7 L.R. 36/2001 e succ. modif.)

*Emolumenti:*

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni**

**Sezione Prima**

*Società/Ente:* CHÂTEL ARGENT SOC. COOP.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* non previsti

*Scadenza:* 28.02.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni**

**Sezione Prima**

*Società/Ente:* COOPÉRATIVE DE L'ENFER SOC. COOP.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 30/1984 e succ. mod.

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* non previsti

*Scadenza organo:* 31.01.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* FROMAGERIE HAUT VAL D'AYAS SOC. COOP.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 16/1984 e succ. mod.

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* non previsti

*Scadenza organo:* 28.02.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* MUSEO MINERARIO REGIONALE

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio direttivo

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* LL.RR. n. 6/1992 e n. 18/1995

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

– competenze nel campo della conservazione e valorizzazione del patrimonio storico, artistico e culturale (art. 3 Statuto Museo).

*Emolumenti:* indennità annuale di carica stabilita dal Consiglio Direttivo (attualmente pari a Euro 16.587,93).

*Scadenza:* 15.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* MUSEO MINERARIO REGIONALE

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio direttivo

*Carica:* Componente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 6

*Normativa di riferimento:* LL.RR. n. 6/1992 e n. 18/1995

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* gettone di presenza di Euro 51,65 lordi

*Scadenza:* 15.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* MUSEO MINERARIO REGIONALE

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio revisori conti

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* LL.RR. n. 6/1992 e n. 18/1995

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* iscrizione nel Registro dei Revisori contabili o all'Albo professionale dei Ragionieri o dei Commercialisti (articolo 6 Statuto Museo).

*Emolumenti:* minimo tariffe professionali + gettone di presenza di Euro 51,65 per la partecipazione alle riunioni del Consiglio direttivo.

*Scadenza:* 15.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* MUSEO MINERARIO REGIONALE

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio revisori conti

*Carica:* Componente effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:* 2

*Normativa di riferimento:* LL.RR. n. 6/1992 e n. 18/1995

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* iscrizione nel Registro dei Revisori contabili o all'Albo professionale dei Ragionieri o dei Commercialisti (articolo 6 Statuto Museo).

*Emolumenti:* minimo tariffe professionali + gettone di presenza di Euro 51,65 per la partecipazione alle riunioni del Consiglio direttivo.

*Scadenza:* 15.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* MUSEO MINERARIO REGIONALE

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio revisori conti

*Carica:* Componente supplente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 2

*Normativa di riferimento:* LL.RR. n. 6/1992 e n. 18/1995

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* iscrizione nel Registro dei Revisori contabili o all'Albo professionale dei Ragionieri o dei Commercialisti (articolo 6 Statuto Museo).

*Emolumenti:*

*Scadenza:* 15.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste



### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* R.A.V. SPA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* Conv.rep.6993/85 del 30.01.1985

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* Compenso annuo lordo di Euro 13.000 + gettone di presenza di Euro 78 + rimborso spese (forfettario Euro 186 al giorno)

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* R.A.V. SPA

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 2

*Normativa di riferimento:* Conv.rep.6993/85 del 30.01.1985

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* Compenso annuo lordo di Euro 11.000 + gettone di presenza di Euro 78 + rimborso spese (forfettario Euro 186 al giorno)

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

**Albo delle nomine e designazioni**

**Sezione Prima**

*Società/Ente:* S.I.T. VALLÉE SOC. CONS. A R.L.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* Statuto Società

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* minimo tariffe professionali

*Scadenza organo:* 15.03.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
*Région Autonome Vallée d'Aoste*

**Albo delle nomine e designazioni**

**Sezione Prima**

*Società/Ente:* SITRASB S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 38/1985 – Statuto società

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* Euro 30.987 + gettone di presenza di Euro 155

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
*Région Autonome Vallée d'Aoste*

**Albo delle nomine e designazioni**

**Sezione Prima**

*Società/Ente:* SITRASB S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 4

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 38/1985 – Statuto società

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* Euro 6.000 + gettone di presenza di Euro 155

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

#### **Albo delle nomine e designazioni**

##### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* SITRASB S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Presidente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 38/1985 – Statuto società

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* tariffe professionali dottori commercialisti

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

#### **Albo delle nomine e designazioni**

##### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* SITRASB S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Sindaco effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 38/1985 – Statuto società

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:* tariffe professionali dottori commercialisti

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* SITRASB S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio Sindacale

*Carica:* Sindaco supplente

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 38/1985 – Statuto società

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:* nessuno

*Emolumenti:*

*Scadenza organo:* 30.04.2006

*Durata:* 3 anni

\*\*\*

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### **Albo delle nomine e designazioni**

#### **Sezione Prima**

*Società/Ente:* SOCCORSO ALPINO VALDOSTANO

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Collegio revisori conti

*Carica:* Componente effettivo

*Numero rappresentanti RAVDA:* 1

*Normativa di riferimento:* L.R. n. 39/1975 e succ. mod.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97: nessuno

Emolumenti: Gettone di presenza di Euro 30,99 a seduta.

Scadenza organo: 28.04.2006

Durata: 3 anni

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 17 settembre 2005, n. 2985.**

**Autorizzazione alla Casa di cura veterinaria Monte Emilius di CHARVENSOD per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nel Comune di CHARVENSOD, adibita a casa di cura veterinaria, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione alla «Casa di cura veterinaria Monte Emilius» con sede legale ed operativa in comune di CHARVENSOD, fraz. Plan Felinaz, 9/1, per l'esercizio di una struttura sanitaria, adibita a casa di cura veterinaria, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico veterinario operante nella strut-

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2985 du 17 septembre 2005,**

**autorisant la société «Casa di cura veterinaria Monte Emilius» à mettre en service une structure sanitaire, dont le siège opérationnel est dans la commune de CHARVENSOD, destinée à accueillir une clinique vétérinaire, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société «Casa di cura veterinaria Monte Emilius», dont le siège social et opérationnel est à CHARVENSOD, 9/1, hameau de Plan Félinaz, est autorisée à mettre en service une structure sanitaire destinée à accueillir une clinique vétérinaire, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;
- d) Le personnel vétérinaire œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incom-

- tura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria e l'acquisto di attrezzature), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
- patibilità visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;
4. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;



5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltreché, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici veterinari della Valle d'Aosta.

---

---

**Deliberazione 17 settembre 2005, n. 2986.**

**Rinnovo dell'autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede nel Comune di GRESSAN località Pila, destinata a centro traumatologico territoriale, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rinnovare l'autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con sede legale in comune di AOSTA, via Guido Rey n. 1, per l'esercizio di una struttura sanitaria,

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins vétérinaires de la Vallée d'Aoste.

---

---

**Délibération n° 2986 du 17 septembre 2005,**

**approuvant le renouvellement de l'autorisation accordée à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la mise en service d'une structure sanitaire, située à Pila, dans la commune de GRESSAN, accueillant un centre traumatologique territorial, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du

con sede nel comune di GRESSAN, località Pila – Centro commerciale Pila 2000 – destinata a centro traumatologico territoriale, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista al punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato alla realizzazione delle opere proposte dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per migliorare l'accessibilità alla struttura di cui trattasi, entro il termine del 31 ottobre 2006;

3. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di ulteriori apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il

Gouvernement régional n° 2103/2004, de l'autorisation accordée à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – ayant son siège social dans la commune d'AOSTE, 1, rue Guido Rey – aux fins de la mise en service d'une structure sanitaire, située à Pila – Centre commercial Pila 2000 – dans la commune de GRESSAN, et accueillant un centre traumatologique territorial ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé à condition que les travaux proposés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et visant à améliorer l'accessibilité à la structure soient réalisés avant le 31 octobre 2006 ;

3. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé, sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des contenants spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent

conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, co-

être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) de la présente délibération doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation est fixée à cinq ans à compter de la date de la présente délibération. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par

me modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine di medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

---

---

#### **Deliberazione 17 settembre 2005, n. 3000.**

**Ulteriore proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento del 2° tronco della strada di Clavalité in Comune di FÉNIS, proposto dal Comune di FÉNIS, di cui alle D.G.R. n. 3226 in data 21 settembre 1998 e n. 3108 in data 18 settembre 2000.**

##### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di adeguamento del 2° tronco della strada di Clavalité in Comune di FÉNIS, proposto dal Comune di FÉNIS, di cui alla Deliberazione della Giunta n. 3226 in data 21 settembre 1998, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

#### **Deliberazione 17 settembre 2005, n. 3001.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un complesso residenziale e alberghiero della sottozona C10-1a nel Comune di LA THUILE, proposto dalla Società COGEF S.r.l. di AOSTA.**

##### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal et au directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

---

---

#### **Délibération n° 3000 du 17 septembre 2005,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 3226 du 21 septembre 1998 et n° 3108 du 18 septembre 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du deuxième tronçon de la route de Clavalité, dans la commune de FÉNIS, proposé par la Commune de FÉNIS.**

##### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3226 du 21 septembre 1998 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du deuxième tronçon de la route de Clavalité, dans la commune de FÉNIS, proposé par la Commune de FÉNIS, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2 de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

#### **Délibération n° 3001 du 17 septembre 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société COGEF srl d'AOSTE en vue de la réalisation d'un ensemble résidentiel et hôtelier dans la sous-zone C10-1a, dans la commune de LA THUILE.**

##### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società COGEF s.r.l. di AOSTA, di realizzazione di un complesso residenziale e alberghiero della sottozona C10-1a nel Comune di LA THUILE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano effettuate le seguenti verifiche, da sviluppare nella susseguente fase progettuale e da sottoporre alle competenti strutture regionali:
  - in relazione agli aspetti concernenti la conformità con la cartografia degli ambiti inedificabili per terreni esposti al rischio di inondazioni, redatta ai sensi dell'art. 36 della L.R. n. 11/98 e s.m.i., il settore interessato dall'alveo del Grand Ru (che percorre la porzione meridionale dell'area oggetto di PUD) è classificato a medio rischio (Fascia B) e le parti restanti dell'area sono classificate a debole rischio (Fascia C). Il settore classificato FB non coinvolge aree su cui sono previsti interventi edilizi strutturali. Gli interventi strutturali ed infrastrutturali previsti in fascia C sono compatibili con la disciplina d'uso relativa alla fascia, fatte salve le misure di cautela ed indicazioni di PRG specifiche adottate per tale fascia con l'approvazione delle relative cartografie;
  - lo sviluppo progettuale dell'intervento in oggetto dovrà analizzare l'interferenza con la sistemazione idraulica del Grand Ru, oggetto di un programma di lavori di prevenzione del rischio idrogeologico, sviluppati dall'Amministrazione Comunale nell'ambito del programma triennale 2005-2007 previsto dalla L.R. n. 5/2001, ed evitare di inficiarne la funzionalità;
  - le problematiche di natura idrogeologica, sia sotterranea che superficiale, dovranno essere adeguatamente sviluppate nella successiva fase progettuale, adottando specifici interventi strutturali di mitigazione, finalizzati a preservare la struttura dalle problematiche di sovrassaturazione dei terreni di fondazione e superficiali;
  - in relazione agli aspetti concernenti la conformità con la cartografia degli ambiti inedificabili per terreni esposti al rischio di valanghe e slavine, redatta ai sensi dell'art. 37 della L.R. n. 11/98 e s.m.i., considerato che l'area oggetto d'intervento è parzialmente classificata a debole rischio (V3), su cui però ricade la realizzazione di nuovi edifici, la conformità dell'intervento edilizio in oggetto è condizionata ad una analisi di interferenza valanghiva e all'eventuale verifica strutturale dei manufatti alle pressioni d'impatto, che per le aree classificate V3 sono pari a 0,5 t/mq;
- nelle sistemazioni esterne i muri di altezza inferiore al metro vengano sostituiti o mascherati con scarpate inerbite;
- le murature stesse vengano realizzate con conci di pietra di pezzatura mediopiccola, visivamente a secco, senza copertina cementizia, con il terreno riportato in testata e raccordato al versante;
- la luce delle aperture dei fronti sud degli edifici A-B-C e dei fronti sud e nord dell'albergo venga ridotta il più possibile, in relazione ai rapporti aeroilluminanti;
- «lo spazio» dei parcheggi esterni sia previsto in prato consolidato o autobloccanti a inerbimento;
- l'intonaco sia di colore chiaro, con l'esclusione del bianco, poco evidente nel paesaggio;
- tutti gli elementi lignei siano di colore scuro;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société COGEF srl d'AOSTE en vue de la réalisation d'un ensemble résidentiel et hôtelier dans la sous-zone C10-1a, dans la commune de LA THUILE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de

dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 17 settembre 2005, n. 3002.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di ricostruzione strada interpodereale Degioz – Pont du Loup nel Comune di VALSAVARENCHÉ, proposto dal C.M.F. «Valsavarenche» di VALSAVARENCHÉ.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Valsavarenche» di VALSAVARENCHÉ, di ricostruzione strada interpodereale Degioz – Pont du Loup nel Comune di VALSAVARENCHÉ, per le motivazioni espresse dalle strutture regionali interpellate in sede di istruttoria e dal Comitato Tecnico per l'Ambiente;

2) di invitare, in sede di eventuale ripresentazione del progetto, il Consorzio proponente a concordarlo preventivamente con il Parco Nazionale del Gran Paradiso e le strutture regionali competenti;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 17 settembre 2005, n. 3003.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di nuova edificazione di un complesso immobiliare a destinazione residenziale, direzionale e commerciale in regione Tzamberlet (area ex Telecom) nel Comune di AOSTA, proposto dalla Società VI.MA.GO. S.r.l. di AOSTA.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società VI.MA.GO. S.r.l. di AOSTA, di nuova edificazione di un complesso immobiliare a destinazione residenziale, direzionale e commerciale in regione Tzamberlet (area ex Telecom) nel Comune di AOSTA;

cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3002 du 17 septembre 2005,**

**portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le consortium d'amélioration foncière «Valsavarenche» de VALSAVARENCHÉ, en vue du réaménagement du chemin rural Dégioz – Pont-du-Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le consortium d'amélioration foncière «Valsavarenche» de VALSAVARENCHÉ, en vue du réaménagement du chemin rural Dégioz – Pont-du-Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, du fait des observations formulées par les structures régionales consultées au cours de la phase d'instruction et par le Comité technique de l'environnement ;

2) Au cas où le consortium susmentionné souhaiterait présenter à nouveau le projet en question, il est invité à concorder avec les structures régionales compétentes et avec l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis toute modification à apporter audit projet ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3003 du 17 septembre 2005,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société VI.MA.GO. s.r.l. d'AOSTE, en vue de la réalisation d'un ensemble immobilier à usage d'habitation, de bureaux et de commerces dans la commune d'AOSTE, région Tzamberlet (site Ex-Telecom).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société VI.MA.GO. s.r.l. d'AOSTE, en vue de la réalisation d'un ensemble immobilier à usage d'habitation, de bureaux et de commerces dans la commune d'AOSTE, région Tzamberlet (site Ex-Telecom) ;

2) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale, cui si segnalano per opportuna conoscenza le osservazioni espresse dalla Direzione Urbanistica;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 23 settembre 2005, n. 3056.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

Obiettivo programmatico 1.3.1. «Funzionamento dei servizi regionali»

*In diminuzione*

Cap. 33223 «Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco»

Anno 2005	Competenza	€	60.000,00;
	Cassa	€	60.000,00;

*In aumento*

Cap. 33225 «Spese per la gestione ordinaria degli auto-

2) Le contrôle au sujet de la conformité du projet avec le document d'urbanisme en vigueur est du ressort de l'administration communale concernée, à laquelle les observations de la Direction de l'urbanisme sont transmises pour information ;

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture et de fermeture du chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 3056 du 23 septembre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 1.3.1 « Fonctionnement des services régionaux »

*Diminution*

Chap. 33223 « Dépenses pour l'achat des vêtements et des équipements destinés au Corps valdôtain des sapeurs-pompier »

Année 2005	Exercice budgétaire	60 000,00 €
	Fonds de caisse	60 000,00 €

*Augmentation*

Chap. 33225 « Dépenses pour la gestion ordinaire des vé-

mezzi e delle attrezzature del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo»

Anno 2005	Competenza	€	60.000,00;
	Cassa	€	60.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005 e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni :

Struttura dirigenziale	«Comando regionale dei vigili del fuoco»
------------------------	--

Obiettivo gestionale n. 033101	«Gestione e funzionamento del Comando regionale dei vigili del fuoco»
--------------------------------	---

*In diminuzione*

Rich. n.12494 (Cap. 33223)	«Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco»
----------------------------	---

Anno 2005	Competenza e cassa	€	60.000,00;
-----------	--------------------	---	------------

*In aumento*

Rich. n. 12517 (Cap. 33225)	«Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature del Corpo valdostano dei vigili del fuoco ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo»
-----------------------------	--

Anno 2005	Competenza e cassa	€	60.000,00;
-----------	--------------------	---	------------

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 settembre 2005, n. 3057.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

hicules et des équipements du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, y compris la fourniture de services et de biens de consommation courante »

Année 2005	Exercice budgétaire	60 000,00 €
	Fonds de caisse	60 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

Structure de direction	« Commandement régional des sapeurs-pompiers »
------------------------	--

Objectif de gestion 033101	« Gestion et fonctionnement du Commandement régional des sapeurs-pompiers »
----------------------------	---

*Diminution*

Détail 12494 (Chap. 33223)	« Dépenses pour l'achat des vêtements et des équipements destinés au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers »
----------------------------	---

Année 2005	Exercice budgétaire et Fonds de caisse	60 000,00 €
------------	--	-------------

*Augmentation*

Détail 12517 (Chap. 33225)	« Dépenses pour la gestion ordinaire des véhicules et des équipements du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, y compris la fourniture de services et de biens de consommation courante »
----------------------------	---

Année 2005	Exercice budgétaire et Fonds de caisse	60 000,00 €
------------	--	-------------

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3057 du 23 septembre 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**



Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 140.000,00 (centoquarantamila/00) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa:</p>	
Cap. 68030	<p>«Spese per l'acquisto di beni strumentali, la sistemazione e la manutenzione ordinaria delle funivie Buisson-Chamois – comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.»</p> <p style="text-align: right;">€ 120.000,00;</p>
Cap. 61250	<p>«Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti ed assimilati.»</p> <p style="text-align: right;">€ 20.000,00;</p>
<p>2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative:</p>	
<i>in diminuzione</i>	
Cap. 69360	
Struttura dirigenziale	«Servizio programmazione e gestione bilanci»
Obiettivo gestionale 112101	«Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
Rich. 2391	<p>«Fondo di riserva spese impreviste»</p> <p style="text-align: right;">€ 140.000,00;</p>
<i>in aumento</i>	
Cap. 68030	
Struttura dirigenziale	«Direzione Grandi Infrastrutture e Impianti a fune»
Obiettivo gestionale 192002	«Adeguamento e gestione dei collegamenti funiviari di proprietà della

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 140 000,00 euros (cent quarante mille euros et zéro centime) des crédits inscrits aux chapitres 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie <i>dépenses</i> du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie <i>dépenses</i> dudit budget indiqués ci-après :</p>	
Chap. 68030	<p>« Dépenses pour l'achat de biens d'équipement, le réaménagement et l'entretien extraordinaire du téléphérique Buisson-Chamois (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »</p> <p style="text-align: right;">120 000,00 €</p>
Chap. 61250	<p>« Pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants et des personnes appartenant aux catégories assimilées »</p> <p style="text-align: right;">20 000,00 €</p>
<p>2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :</p>	
<i>Diminution</i>	
Chap. 69360	
Structure de direction	« Service de la programmation et de la gestion du budget »
Objectif de gestion 112101	« Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
Détail 2391	<p>« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »</p> <p style="text-align: right;">140 000,00 €</p>
<i>Augmentation</i>	
Chap. 68030	
Structure de direction	« Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »
Objectif de gestion 192002	« Mise aux normes et gestion des remontées mécaniques propriété de la

	Regione o oggetto di contratti di servizio»
Rich. 13461	«Acquisto beni strumentali funivia regionale Buisson-Chamois – servizio rilevante ai fini I.V.A.» € 60.000,00;
Rich. 4216	«Manutenzione straordinaria funivia Buisson Chamois – servizio rilevante ai fini I.V.A.» € 60.000,00;
Cap. 61250	
Struttura dirigenziale	«Servizio invalidi civili»
Obiettivo gestionale 153302	«Integrazione al trattamento pensionistico degli ex combattenti»
Rich. 11404	«Integrazione trattamento pensionistico ex combattenti ed assimilati.» € 20.000,00;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

#### **Deliberazione 23 settembre 2005, n. 3059.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 per l'iscrizione di assegnazioni statali attribuite per lo svolgimento di funzioni in materia di lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa:

*Parte entrata*

Cap. 6710 (di nuova istituzione)

	Région ou faisant l'objet de contrats de service »
Détail 13461	« Achat de biens d'équipement au profit du téléphérique Buisson-Chamois (service relevant de la comptabilité IVA) » 60 000,00 €
Détail 4216	« Entretien extraordinaire du téléphérique Buisson – Chamois (service relevant de la comptabilité IVA) » 60 000,00 €
Chap. 61250	
Structure de direction	« Service des invalides civils »
Objectif de gestion 153302	« Pension complémentaire au profit des anciens combattants »
Détail 11404	« Pension complémentaire au profit des anciens combattants et des personnes appartenant aux catégories assimilées » 20 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

#### **Délibération n° 3059 du 23 septembre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour l'exercice de fonctions en matière de travail.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2005, également au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

*Recettes*

Chap. 6710 (nouveau chapitre)

Programma regionale: 2.06. Codificazione: 2.4.1. «Fondi per lo svolgimento di funzioni delegate alla Regione in materia di lavoro»	
anno 2005	Euro 989.149,00
anno 2006	Euro 989.149,00
anno 2007	Euro 989.149,00

Parte spesa

Cap. 30503 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 1.2.1.  
Codificazione: 1.2.1.2.1.1.1.01.  
«Trattamento economico fondamentale e accessorio del personale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali trasferito alla Regione dal 1° ottobre 2005»

anno 2005	Euro 716.774,00
anno 2006	Euro 716.774,00
anno 2007	Euro 716.774,00

Cap. 30504 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 1.2.1.  
Codificazione: 1.2.1.2.2.1.1.01.  
«Oneri a carico dell'Ente sul trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali trasferito alla Regione dal 1° ottobre 2005»

anno 2005	Euro 272.375,00
anno 2006	Euro 272.375,00
anno 2007	Euro 272.375,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005 e quello pluriennale per il triennio 2005/2007 pareggiano, per l'anno 2005, sugli importi di euro 2.353.311.315,45 per la competenza e di euro 2.171.604.461,35 per la cassa, e, per gli anni 2006 e 2007, rispettivamente sugli importi di competenza di euro 2.171.978.753,80 e di euro 2.190.376.285,00;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento:

Struttura  
dirigenziale «Servizio stato giuridico e trattamento economico»

Obiettivo gestionale  
051101 «Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della Regione»

Cap. 30503

Programme régional : 2.06 Codification : 2.4.1. « Fonds pour l'exercice des fonctions déléguées à la Région en matière de travail »	
Année 2005	989 149,00 euros
Année 2006	989 149,00 euros
Année 2007	989 149,00 euros

Dépenses

Chap. 30503 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 1.2.1.  
Codification : 1.2.1.2.1.1.1.01.  
« Traitements fixe et accessoires des personnels du Ministère du travail et des politiques sociales mutés à la Région à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2005 »

Année 2005	716 774,00 euros
Année 2006	716 774,00 euros
Année 2007	716 774,00 euros

Chap. 30504 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 1.2.1.  
Codification : 1.2.1.2.2.1.1.01.  
« Dépenses à la charge de la Région, relatives aux traitements fixe et accessoires des personnels du Ministère du travail et des politiques sociales mutés à la Région à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2005 »

Année 2005	272 375,00 euros
Année 2006	272 375,00 euros
Année 2007	272 375,00 euros

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 s'équilibrent, pour 2005, à 2 353 311 315,45 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 171 604 461,35 euros, au titre des fonds de caisse et, pour 2006 et 2007, respectivement à 2 171 978 753,80 euros et à 2 190 376 285,00 euros, au titre de l'exercice budgétaire ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait des augmentations ci-après :

Structure  
de direction : « Service du statut et du traitement »

Objectif de gestion  
051101 « Gestion des traitements fixes et accessoires du personnel de la Région »

Chap. 30503

Rich. 13489 (di nuova istituzione)  
«Trattamento economico del personale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali trasferito alla Regione dal 1° ottobre 2005»

anno 2005	Euro 716.774,00
anno 2006	Euro 716.774,00
anno 2007	Euro 716.774,00

Cap. 30504

Rich. 13490 (di nuova istituzione)  
«Oneri a carico dell'Ente sul trattamento economico del personale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali trasferito alla Regione dal 1° ottobre 2005»

anno 2005	Euro 272.375,00
anno 2006	Euro 272.375,00
anno 2007	Euro 272.375,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 23 settembre 2005, n. 3060.**

**Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2005, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 e successive modificazioni, relativamente al progetto n. 44 del Comune di VALTOURNENCHE – programma per il triennio 1998/2000 (Costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento strada in loc. Crepin).**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

€	45.241,00;
---	------------

Détail 13489 (nouveau détail)  
« Traitement des personnels du Ministère du travail et des politiques sociales mutés à la Région à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2005 »

Année 2005	716 774,00 euros
Année 2006	716 774,00 euros
Année 2007	716 774,00 euros

Chap. 30504

Détail 13490 (nouveau détail)  
« Dépenses à la charge de la Région, relatives au traitement des personnels du Ministère du travail et des politiques sociales mutés à la Région à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2005 »

Année 2005	272 375,00 euros
Année 2006	272 375,00 euros
Année 2007	272 375,00 euros

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 3060 du 23 septembre 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion, du fait de la mise à jour des plans FoSPI visés à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, pour ce qui est du projet n° 4 de la Commune de VALTOURNENCHE (Construction de parkings et de garages et élargissement de la route à Crepin) – Plan 1998/2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

*Diminution*

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

€	45 241,00 €
---	-------------

*in aumento*

Cap. 21305 «Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FOSPI»  
€ 45.241,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

*in diminuzione*

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 174001 «Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»

Rich. 4672 «Spese per l'aggiornamento dei programmi FRIO E FOSPI»  
€ 45.241,00;

*in aumento*

Cap. 21305

Struttura dirigenziale «Direzione Opere edili»

Obiettivo gestionale 171003 «Realizzazione degli interventi FOSPI»

Rich. 13477 (di nuova istituzione)  
«Comune di Valtournenche: costruzione di parcheggi, autorimesse ed allargamento della strada comunale in località Crepin»  
€ 45.241,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 30 settembre 2005, n. 3241.**

**Approvazione della procedura a «Regia regionale» per la presentazione, da parte degli organismi interessati, dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e**

*Augmentation*

Chap. 21305 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI »  
45 214,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

*Diminution*

Chap. 21245

Structure de direction «« Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174001 « Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »

Détail 4672 « Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO et FOSPI »  
45 241,00 €

*Augmentation*

Chap. 21305

Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 13477 (nouveau détail) « Commune de Valtournenche – Construction de parkings et de garages et élargissement de la route communale à Crepin »  
45 241,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

**Délibération n° 3241 du 30 septembre 2005,**

**portant approbation de la mesure à gestion régionale cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et par des fonds ministériels spéciaux, relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de**

**formazione per il triennio formativo 2005/2008, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, Misura A2 e di Fondi Ministeriali dedicati. Prenotazione di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la procedura a «regia regionale», di cui all'Allegato 1 alla presente deliberazione, per la presentazione, da parte degli organismi interessati, dei progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione, per il triennio formativo 2005/2008, oggetto di cofinanziamento da parte del FSE, POR Ob. 3, Misura A2 e di Fondi Ministeriali dedicati;

2) di approvare il «Modello per i percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione», Allegato 2 della presente deliberazione;

3) di rinviare a successivi provvedimenti amministrativi l'attivazione di ulteriori eventuali attività di assistenza tecnica, monitoraggio, supervisione, valutazione e divulgazione atte a garantire il positivo sviluppo dell'attività sperimentale proposta e studiarne le condizioni di progressiva messa a regime nel sistema di istruzione e formazione professionale regionale;

4) di prenotare la spesa presunta complessiva di Euro 4.060.200,00 (quattromilionesessantamila duecento/00) nel modo seguente:

- per Euro 311.023,00 sul capitolo Capitolo 26916 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative», struttura dirigenziale «Direzione Agenzia regionale del Lavoro», obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del Piano regionale di Politica del Lavoro» richiesta 9966 «Attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative»;
- per Euro 3.749.177,00 sul capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000-2006» come segue:

per l'anno 2005, del Bilancio di previsione della Regione:

**l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2005/2008, et réservation des crédits y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la mesure à gestion régionale visée à l'annexe 1 de la présente délibération, cofinancée par le FSE – POR Objectif 3, Mesure A2 – et par des fonds ministériels spéciaux et relative à la présentation de projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2005/2008 ;

2. Est approuvé le « Modèle pour les parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation » visé à l'annexe 2 de la présente délibération ;

3. Toute autre action d'assistance technique, de suivi, de supervision, d'évaluation et de diffusion, susceptible de garantir le développement des activités proposées et l'étude des conditions progressives d'application de celles-ci dans le cadre du système régional d'éducation et de formation professionnelle, est décidée par acte administratif ;

4. En vue de la couverture de la dépense présumée, une somme se chiffrant au total à 4 060 200,00 euros (quatre millions soixante mille deux cents euros et zéro centime) est réservée comme suit :

- 311 023,00 euros sur le chapitre 26916 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour les activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires », structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi », objectif 071003 « Mesures pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi », détail 9966 « Activités de formation ou autres dans le cadre des contrats d'apprentissage et des actions de formation obligatoires » qui dispose des ressources nécessaires ;
- 3 749 177,00 euros sur le chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 » :

pour ce qui est du budget prévisionnel 2005 de la Région :

- per Euro 2.244.408,62 sulla richiesta 9675 «A2 Inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR - 1999 IT 053 P.O. 009 - Ob. 3 FSE - Spese»;
- per Euro 156.835,82 sulla richiesta 9679 «C2 Prevenzione della dispersione scolastica e formativa POR - 1999 IT 053 P.O. 009 - Ob. 3 FSE - Spese»;
- per Euro 200.000,00 sulla richiesta 9680 «C3 Formazione superiore POR - 1999 IT 053 P.O. 009 - Ob. 3 FSE - Spese»;

per l'anno 2006, del Bilancio pluriennale della Regione 2005/2007:

- per Euro 847.932,56 sulla richiesta 9675 «A2 Inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR - 1999 IT 053 P.O. 009 - Ob. 3 FSE - Spese»;
- per Euro 200.000,00 sulla richiesta 9679 «C2 Prevenzione della dispersione scolastica e formativa POR - 1999 IT 053 P.O. 009 - Ob. 3 FSE - Spese»;
- per Euro 100.000,00 sulla richiesta 9680 «C3 Formazione superiore POR - 1999 IT 053 P.O. 009 - Ob. 3 FSE - Spese»;

che presentano la necessaria disponibilità;

5) di garantire la pubblicizzazione della procedura di cui ai punti 1) e 2) della presente deliberazione attraverso la pubblicazione per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito web della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

ALLEGATO N. 1 ALLA DGR N. 3241 IN DATA 30.09.2005

PROCEDURA PER LA PRESENTAZIONE DEI PROGETTI RELATIVI ALLA REALIZZAZIONE DI PERCORSI SPERIMENTALI INTEGRATI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO-DOVERE DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1) *Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti*

Può presentare progetti relativi alla realizzazione di percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione, per il triennio formativo 2005/2008, un soggetto giuridico composito formato dai seguenti organismi:

- au titre du détail 9675 « A2 - Insertion et réinsertion dans le marché du travail de jeunes et d'adultes dans la logique de l'approche préventive POR - 1999 PT 053 PO009 - Obj. 3 FSE - Dépenses », 2 244 408,62 euros ;
- au titre du détail 9679 « C2 - Prévention de l'abandon scolaire et de l'abandon des formations - POR-1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE - Dépenses », 156 835,82 euros ;
- au titre du détail 9680 « C3 - Formation supérieure - POR-1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE - Dépenses », 200 000,00 euros ;

pour ce qui est du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région - année 2006 :

- au titre du détail 9675 « A2 - Insertion et réinsertion dans le marché du travail de jeunes et d'adultes dans la logique de l'approche préventive POR - 1999 PT 053 PO009 - Obj. 3 FSE - Dépenses », 847 932,56 euros ;
- au titre du détail 9679 « C2 - Prévention de l'abandon scolaire et de l'abandon des formations - POR-1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE - Dépenses », 200 000,00 euros ;
- au titre du détail 9680 « C3 - Formation supérieure - POR-1999 IT 053 PO009 - Ob. 3 FSE - Dépenses », 100 000,00 euros,

qui disposent des ressources nécessaires ;

5. La mesure visée aux points 1 et 2 de la présente délibération est rendue publique par la publication d'un extrait de ladite délibération au Bulletin officiel et sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste.

---

ANNEXE N° 1 DE LA DGR N° 3241 DU 30 SEPTEMBRE 2005

MESURE RELATIVE À LA PRÉSENTATION DE PROJETS DE PARCOURS EXPÉRIMENTAUX ET INTÉGRÉS D'ÉDUCATION ET DE FORMATION PROFESSIONNELLE EN VUE DE L'ACCOMPLISSEMENT DU DROIT-DEVOIR D'ÉDUCATION ET DE FORMATION

1) *Porteurs de projets*

A vocation à présenter des projets de parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période de formation 2005/2008 tout sujet juridique formé :

- a) organismi di formazione professionale, con sede operativa accreditata per la tipologia «Obbligo formativo e apprendistato» ai sensi del Dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 745 in data 03.03.2003, che dichiarino di aver gestito nell'ultimo triennio almeno un corso di formazione professionale rivolto a giovani nella fascia d'età dell'«obbligo formativo», attualmente riformulato (L. 53/2003) come «diritto-dovere di istruzione e formazione»;
- b) almeno un'istituzione scolastica secondaria di secondo grado;

La relazione tra i soggetti di cui alle lettere a) e b) dovrà essere dimostrata attraverso la presentazione di un documento che ne attesti in forma scritta gli accordi tra di loro.

Tale documento dovrà descrivere analiticamente la relazione strutturata tra l'organismo di formazione e l'istituzione scolastica per la realizzazione dell'attività, comprendente al minimo la descrizione e la quantificazione delle attività previste in carico ad ogni soggetto, con indicazione dei ruoli e descrizione delle modalità di interazione, nonché l'impegno di spesa a carico dell'istituzione scolastica articolato nelle diverse voci di costo.

Sono altresì ammessi raggruppamenti ai sensi dell'art. 9, comma 2, delle «Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo», a condizione che almeno il soggetto capogruppo abbia le caratteristiche previste alla lettera a).

## 2) Modalità di presentazione

I progetti devono essere redatti su apposito formulario, reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it). Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato *esclusivamente* per via elettronica. Il soggetto attuatore deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta dovrà essere presentata, esclusivamente in forma cartacea, presso Regione Autonoma Valle d'Aosta, Dipartimento Politiche Strutturali e Affari Europei, Agenzia regionale del Lavoro, Via Garin 1, AOSTA, unitamente alla dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito. Si raccomanda di allegare la copia di un documento di identità valido del sottoscrittore della suddetta richiesta.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del formulario e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico del/i progetto/i a cui si riferisce. Tali richieste possono essere

- a) D'un organisme de formation professionnelle accrédité au titre de la catégorie « Formation obligatoire et apprentissage », conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 portant approbation du dispositif régional d'accréditation des structures de formation, qui ait déclaré avoir géré au cours des trois dernières années au moins un cours de formation professionnelle à l'intention de jeunes soumis à l'« obligation de formation », désormais définie comme un « droit-devoir d'éducation et de formation » (loi n° 53/2003) ;
- b) D'au moins une institution scolaire secondaire du deuxième degré.

Les relations entre les sujets visés aux lettres a) et b) ci-dessus doivent être attestées par écrit par une pièce ad hoc.

Ladite pièce doit décrire analytiquement les relations entre l'organisme de formation et l'institution scolaire en vue de la réalisation de l'action proposée et doit notamment décrire et quantifier les activités qui seront confiées à chacun des partenaires, indiquer le rôle de ceux-ci, en illustrer les modalités d'interaction et préciser l'engagement de dépense à la charge de l'institution scolaire, distinct selon les différents coûts.

Sont, par ailleurs, admis à présenter des projets les groupements au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen, dont le chef de file au moins remplit les conditions visées à la lettre a) ci-dessus.

## 2) Modalités de présentation

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire, disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) et illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique *uniquement*. Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée exclusivement sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. Ladite demande doit être déposée à la Région autonome Vallée d'Aoste – Département des politiques structurelles et des affaires européennes – Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, AOSTE, assortie d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et son habilitation à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets. Il est recommandé d'annexer une copie d'une pièce d'identité valable du signataire de ladite demande.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du formulaire et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. Les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 15 h à 17



consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00 e 15.00-17.00 dal lunedì al venerdì, oppure inviate con raccomandata ovvero servizio postale all'indirizzo sopra indicato. La Regione Valle d'Aosta non assume alcuna responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

Alla richiesta di finanziamento va altresì allegato obbligatoriamente il documento di relazione fra organismo di formazione e istituzione scolastica di cui al punto 1.

### 3) Termine di presentazione

I progetti, le relative richieste di finanziamento ed il documento di cui al punto 1 b), nonché ogni altra documentazione richiesta, dovranno pervenire entro il giorno 31 ottobre 2005 alle ore 17.00.

### 4) Oggetto dell'intervento da realizzare

Percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto-dovere di istruzione e formazione, per il triennio 2005/2008, atti a garantire al termine di un triennio formativo l'acquisizione di una qualifica professionale, corrispondente al II livello della classificazione europea, valevole per l'inserimento diretto nel mondo del lavoro e per la prosecuzione nel quarto anno della formazione professionale superiore e dell'istruzione secondaria superiore.

### 5) Destinatari

Giovani non occupati di età compresa fra i 14 ed i 20 anni, in possesso della licenza media inferiore e non in possesso di qualifica professionale e/o diploma di maturità superiore, con precedenza di inserimento ai giovani in età compresa fra i 14 ed i 17 anni ed ai residenti in Valle d'Aosta ed in particolare:

- a) per la prima annualità l'età degli allievi non potrà superare i 17 anni di età, con precedenza di inserimento ai giovani che hanno conseguito la licenza media inferiore nell'anno scolastico 2004/2005;
- b) per la seconda annualità l'età degli allievi dovrà essere compresa fra i 15 ed i 20 anni di età;
- c) per la terza annualità l'età degli allievi dovrà essere compresa fra i 16 ed i 20 anni di età;
- d) l'età indicata nei punti a), b), c) si intende compiuta o da compiere entro il 31 dicembre dell'anno considerato;
- e) gli iscritti complessivi minimi per attivare ciascuna annualità di ogni progetto approvato, in deroga a quanto previsto dalle Direttive regionali per la realizzazione di

h, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse mentionnée plus haut. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit obligatoirement être assortie de la pièce attestant les relations entre l'organisme de formation et l'institution scolaire visés au point 1 ci-dessus.

### 3) Délai de présentation

Le projet, assorti de la demande d'admission à l'évaluation et au financement, de la pièce visée au point 1b et de toute autre pièce requise, doit parvenir au plus tard le 31 octobre 2005, 17 h.

### 4) Objet des actions à réaliser

Les projets doivent concerner des parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle en vue de l'accomplissement du droit-devoir d'éducation et de formation au titre de la période 2005/2008, susceptibles de garantir, à l'issue de trois années de formation, l'obtention d'une qualification professionnelle correspondant au niveau 2 de la structure des niveaux de formation établie à l'échelle européenne et valable soit aux fins de l'insertion directe dans le monde du travail, soit aux fins de la poursuite de la formation professionnelle et des études secondaires du deuxième degré (4<sup>e</sup> année).

### 5) Destinataires des actions

Les actions doivent s'adresser aux jeunes en attente d'un premier emploi âgés de 14 à 20 ans, titulaires d'un certificat de fin d'études secondaires du premier degré mais ne justifiant d'aucune qualification professionnelle, ni d'aucun diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ; priorité doit être donnée aux jeunes âgés de 14 à 17 ans et aux résidents en Vallée d'Aoste ; il y a par ailleurs lieu de préciser ce qui suit :

- a) Pour la première année, les élèves ne doivent être âgés de plus de 17 ans ; priorité doit être donnée aux jeunes ayant obtenu leur certificat de fin d'études secondaires du premier degré à l'issue de l'année scolaire 2004/2005 ;
- b) Pour la deuxième année, les élèves doivent être âgés de 15 à 20 ans ;
- c) Pour la troisième année, les élèves doivent être âgés de 16 à 20 ans ;
- d) Les élèves doivent avoir l'âge indiqué aux lettres a, b et c ci-dessus au 31 décembre de l'année prise en compte ;
- e) Par dérogation aux directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen, le nombre minimum d'inscrits pour la mise en

attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, sono rispettivamente:

- n. 8 per la prima annualità;
- n. 7 per la seconda annualità;
- n. 5 per la terza annualità.

#### 6) *Esercizio dei crediti formativi*

Va previsto l'esercizio dei crediti formativi, nel rispetto della normativa vigente a livello nazionale e regionale e, in ogni caso, sulla base delle indicazioni e sotto la supervisione dell'Amministrazione regionale.

#### 7) *Standard professionale di riferimento*

- a) qualifica professionale corrispondente al II° livello europeo «esercizio di un'attività ben definita con la capacità di utilizzare i relativi strumenti e tecniche; si tratta principalmente di un lavoro esecutivo che può essere autonomo nei limiti delle tecniche ad esso inerenti» (Decisione del Consiglio 85/368/CEE relativa alla corrispondenza delle qualifiche di formazione professionale tra gli stati membri delle Comunità europee);
- b) ogni percorso triennale deve prevedere in esito n. 2 qualifiche professionali diverse, la scelta delle quali dovrà garantire la comunanza di competenze tecnico-professionali almeno per la prima annualità formativa, identificando in tal modo una «filiera» professionale di riferimento;
- c) le figure professionali in esito alla terza annualità dovranno essere analizzate e descritte in termini di: finalità/obiettivi, attività, contesto di inserimento, profilo di competenze; tale analisi dovrà essere supportata da riferimenti documentali (ricerche e studi, analisi dei fabbisogni, repertori professionali, percorsi formativi ecc. sviluppati in ambito regionale e/o nazionale);

#### 8) *Attestato finale*

- a) I e II annualità: attestato di frequenza con profitto, valevole per l'ammissione prioritaria all'annualità successiva della filiera;
- b) III annualità: attestato di qualifica professionale, 2° livello europeo;
- c) In ciascuna annualità nel caso di abbandoni del percorso o di non ammissione all'annualità successiva nonché di mancata acquisizione della qualifica finale, va rilasciato un attestato riportante la descrizione di saperi/competenze acquisiti, utilizzabile anche ai fini del riconoscimento di crediti formativi per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e/o formazione;

route de chaque cours annuel est fixé comme suit :

- 8 élèves, pour la première année ;
- 7 élèves, pour la deuxième année ;
- 5 élèves, pour la troisième année.

#### 6) *Crédits de formation*

L'utilisation des crédits de formation est régie par les dispositions étatiques et régionales en vigueur, suivant les indications et sous la supervision de l'Administration régionale.

#### 7) *Catégories professionnelles de référence*

- a) Les qualifications professionnelles délivrées doivent correspondre au niveau de formation 2 prévu par la décision 85/368/CEE du Conseil concernant la correspondance des qualifications de formation professionnelle entre les États membres des Communautés européennes. Ce niveau correspond à une qualification complète pour l'exercice d'une activité bien déterminée avec la capacité d'utiliser les instruments et les techniques qui s'y rapportent. Cette activité concerne principalement un travail d'exécution qui peut être autonome dans la limite des techniques qui y sont afférentes.
- b) Chaque parcours sur trois ans doit déboucher sur deux qualifications professionnelles distinctes ; il y a lieu de garantir, au moins pour la première année de formation, des compétences techniques et professionnelles communes identifiant une filière professionnelle de référence ;
- c) Les qualifications professionnelles délivrées à l'issue de la troisième année doivent être analysées et décrites suivant les critères ci-après : fins/objectifs, activité, contexte d'insertion, compétences ; l'analyse doit être étouffée par la référence aux recherches, études, analyses des besoins, répertoires professionnels, parcours de formation et autres sources documentaires disponibles à l'échelle régionale et/ou nationale.

#### 8) *Certification finale*

- a) Première et deuxième année : attestation de participation positive valable aux fins de l'admission prioritaire à l'année suivante de la même filière ;
- b) Troisième année : attestation de qualification professionnelle (niveau de formation 2) ;
- c) En cas d'abandon du parcours, de non-admission à l'année suivante ou de non-obtention de l'attestation finale : attestation annuelle décrivant les compétences et les savoirs acquis, utile entre autres aux fins de la validation des crédits pour l'accès à d'autres parcours d'éducation et/ou de formation ;

d) Con riferimento ad alunni disabili beneficiari di un percorso formativo che comporti la personalizzazione degli obiettivi formativi va previsto, in esito ad ogni annualità, il rilascio di un attestato riportante la descrizione di saperi/competenze acquisiti, valevole per la prosecuzione del percorso nelle annualità successive, fatto salvo il superamento delle soglie stabilite nel progetto personalizzato.

9) *Vincoli*

a) standard minimi di servizio:

- Dovranno essere progettate attività formative atte a garantire la triennalità dei percorsi per ogni filiera professionale identificata, secondo la struttura «1+1+1»;
- La presentazione dei progetti deve quindi obbligatoriamente contemplare, per ogni filiera proposta dall'attuatore, un'articolazione su tre annualità distinte e progressive, presentate formalmente in tre progetti separati, ciascuno con una propria scheda finanziaria;
- Ogni progetto, per ogni annualità, dovrà prevedere i costi relativi alle attività di pubblicizzazione, selezione e valutazione degli eventuali crediti di ammissione ed in ingresso;
- Con riferimento alla messa in opera delle attività di pubblicizzazione e di selezione l'attuatore dovrà rispettare gli standard minimi definiti dall'amministrazione regionale, in accordo con gli organismi che parteciperanno alla sperimentazione;
- Nella seconda e nella terza annualità saranno prioritariamente ammessi gli allievi in uscita dall'annualità precedente della filiera considerata;
- Per ogni annualità formativa va prevista una valutazione formale di fine anno, che ne attesti la positiva frequenza, valevole ai fini dell'ammissione prioritaria all'annualità successiva della filiera, le cui modalità dovranno essere concordate con l'Amministrazione regionale, con riferimento al modello di valutazione sperimentato nell'ambito dei percorsi triennali attivati nell'anno formativo 2004/2005;
- Ogni progetto relativo alla seconda ed alla terza annualità dovrà prevedere i requisiti di accesso espressi in forma di saperi e competenze;
- Ogni progetto relativo alla seconda ed alla terza annualità dovrà essere riformulato tenendo conto delle attività svolte nel corso della sperimentazione (assistenza tecnica, monitoraggio ecc), delle scelte di indirizzo operate in itinere dai giovani inseriti negli stessi percorsi e delle indicazioni dell'Amministrazione regionale e formalmente autorizzato dalla stessa Amministrazione prima dell'avvio dell'annualità considerata;

d) Pour les élèves handicapés bénéficiant d'un parcours de formation personnalisé : attestation annuelle décrivant les compétences et les savoirs acquis, valable aux fins de l'admission aux années suivantes du parcours de formation, sans préjudice du dépassement des seuils fixés dans les projets personnalisés.

9) *Conditions obligatoires*

a) Standards minimums de service :

- Des activités de formation susceptibles de garantir des parcours de trois ans doivent être prévues au titre de chacune des filières professionnelles proposées, selon la structure « 1+1+1 » ;
- Pour chacune des filières proposées par le réalisateur, trois ans de cours distincts et progressifs doivent être prévus et faire formellement l'objet de trois projets différents, chacun doté de sa propre fiche financière ;
- Tous les projets doivent prévoir, au titre de chaque année, les coûts des actions de publicité, de sélection et d'évaluation des éventuels crédits déjà acquis ou requis aux fins de l'admission ;
- Pour ce qui est de la réalisation des actions de publicité et de sélection, le réalisateur doit respecter les standards minimums définis par l'Administration régionale, de concert avec les organismes qui participent à l'expérimentation ;
- L'entrée en deuxième et en troisième année est ouverte en priorité aux élèves issus respectivement de la première et de la deuxième année de la filière concernée ;
- Une évaluation formelle de fin de cours doit sanctionner chaque année de formation aux fins de l'admission en priorité à l'année suivante de la filière concernée. Les modalités y afférentes doivent être établies d'un commun accord avec l'Administration régionale, compte tenu du modèle d'évaluation expérimenté dans le cadre des parcours triennaux (année de formation 2004/2005) ;
- Les projets relatifs à la deuxième et à la troisième année doivent prévoir les conditions d'accès, exprimées en terme de savoirs et de compétences ;
- Les projets relatifs à la deuxième et à la troisième année doivent être reformulés compte tenu des activités effectuées au cours de l'expérimentation (assistance technique, suivi, etc.), des choix d'orientation opérés en cours de formation par des élèves insérés dans les mêmes parcours et des indications de l'Administration régionale ; par ailleurs, ils doivent être formellement autorisés par cette dernière avant le début de l'année concernée ;

- A partire dalla prima annualità, in fase di attuazione, in ragione di motivate e documentate analisi dei fabbisogni professionali del territorio e/o della domanda formativa espressa dai destinatari, potrà essere ammessa e formalmente autorizzata dall'Amministrazione regionale, una riformulazione del progetto con riferimento alla sola area delle competenze professionali e, quindi, della filiera individuata;
  - Va prevista al termine di ogni annualità formativa una formalizzazione della scelta da parte degli allievi e loro famiglie in merito al proseguimento della stessa formazione nell'annualità successiva, sulla base del modello fornito dall'Amministrazione regionale;
  - Struttura del modello formativo: rispetto del modello di cui all'allegato 2 alla deliberazione che approva il presente invito;
  - Per ogni percorso formativo ed in ciascuna annualità dovrà essere previsto almeno un posto da riservare ad allievi segnalati dai competenti servizi socio-sanitari e già individuati, nel percorso compiuto nella scuola, come «soggetti in situazione di handicap» ai sensi degli articoli 12 e 13 della Legge 104/1992 e del DPR 24 febbraio 1994;
  - Con riferimento ai giovani disabili di cui al punto precedente, dovrà essere garantita la definizione di un progetto personalizzato in continuità con quanto previsto dal Piano Educativo Individualizzato ed in collaborazione con la famiglia e con le competenti équipes socio-sanitarie territoriali, e secondo le procedure definite dalla Regione, la quale, ove del caso, si farà carico dei relativi costi; tale progetto personalizzato dovrà anche individuare gli obiettivi formativi da perseguire al fine dell'ammissione all'annualità successiva;
- b) Standard minimi di progettazione:
- ogni progetto dovrà riguardare una singola annualità connessa alla filiera professionale identificata, che dovrà esplicitamente richiamare la relazione con le altre due annualità;
  - vanno progettate le attività previste dal modello (allegato 2) di percorso sperimentale per ognuna delle tre annualità e per tutte le qualifiche in esito individuate dal progetto;
  - relativamente ai saperi di base si dovrà tener conto nella progettazione degli esiti dei lavori dei laboratori progettuali attivati e coordinati dalla Direzione Agenzia regionale del Lavoro con riferimento ai percorsi sperimentali attivati nell'anno formativo 2004/2005, nonché dei risultati dell'applicazione degli stessi nell'ambito della prima annualità dei percorsi;
  - per la seconda e la terza annualità va garantito l'im-
- À partir de la première année, l'Administration régionale peut autoriser formellement la reformulation – uniquement pour ce qui est des compétences professionnelles de la filière concernée – d'un projet en cours de réalisation, sur la base de l'analyse documentée et motivée des besoins professionnels du territoire et/ou de la demande de formation exprimée par les destinataires ;
  - À l'issue de chaque année de formation, les élèves et leurs familles doivent formaliser leur choix au sujet de la continuation de ladite formation au cours de l'année suivante, conformément au modèle fourni par l'Administration régionale ;
  - La structure du modèle de formation est définie aux termes du modèle visé à l'annexe 2 de la délibération portant approbation du présent appel à projets ;
  - Dans chaque parcours de formation et au titre de chaque année de cours, une place au moins doit être réservée aux élèves qui, déjà pendant leur parcours scolaires, ont été signalés par les services socio-sanitaires compétents en tant que « personnes handicapées » au sens des art. 12 et 13 de la loi n° 104/1992 et du DPR du 24 février 1994 ;
  - Pour ce qui est des jeunes handicapés visés au point précédent, il y a lieu de garantir la définition d'un projet personnalisé ayant un caractère de continuité par rapport aux prévisions du Plan éducatif individualisé, élaboré en collaboration avec la famille et avec les équipes socio-sanitaires territoriales compétentes, ainsi que selon les procédures définies par la Région, qui, au besoin, assure la prise en charge des coûts y afférents ; ledit projet personnalisé doit aussi fixer les objectifs de formation à atteindre en vue de l'admission à l'année suivante ;
- b) Standards minimums de projet :
- Chaque projet doit concerner une seule année de cours d'une filière professionnelle déterminée, qui doit être explicitement mise en relation avec les deux autres années de cours ;
  - Les activités prévues par le modèle de parcours expérimentaux visé à l'annexe 2 doivent figurer au projet au titre de chacune des trois années et de toutes les qualifications susceptibles d'être obtenues à l'issue du parcours y afférent ;
  - Pour ce qui est des savoirs de base, les projets doivent tenir compte des résultats des travaux des ateliers de conception mis en place et coordonnés par la Direction de l'Agence régionale de l'emploi au sujet des parcours expérimentaux de l'année de formation 2004/2005, ainsi que des résultats de ceux-ci obtenus dans le cadre de la première année d'application ;
  - Pour ce qui est de la deuxième et de la troisième an-

pegno dell'organismo attuatore a riformulare il progetto prima dell'attivazione della stessa annualità; tale riformulazione va sottoposta all'autorizzazione dell'Amministrazione regionale come sopra indicato;

- vanno indicati nel progetto le caratteristiche e la struttura dei servizi minimi previsti volti a favorire l'integrazione nei percorsi di allievi disabili e/o in situazione di svantaggio sociale e/o con difficoltà nei processi di apprendimento (strategie di presa in carico, risorse umane, ausili didattici ecc.), precisando gli specifici apporti dei soggetti coinvolti nell'attuazione dello stesso progetto;
- c) Vincoli per la realizzazione delle azioni di assistenza tecnica, monitoraggio, supervisione, valutazione e divulgazione:
- obbligo di istituzione di un comitato di progetto nel quale vi siano rappresentanti dell'organismo di formazione e dell'istituzione scolastica, la cui composizione e organizzazione dovrà essere definita nel documento allegato al progetto – di cui al punto 1 – con indicazione dei ruoli e delle attività e descrizione delle modalità di interazione;
  - impegno a garantire la partecipazione di entrambi i soggetti partecipanti (organismi di formazione ed istituzioni scolastiche) alle attività di assistenza tecnica, monitoraggio, supervisione, valutazione, divulgazione degli esiti della sperimentazione, con modalità e tempi concordati preventivamente con l'Amministrazione regionale;
  - impegno a predisporre tutta la documentazione necessaria ai fini della definizione degli standard professionali e formativi;
  - impegno a sperimentare eventuali supporti documentali/strumentali definiti dall'amministrazione regionale;
- d) standard di costo:
- I annualità: costo massimo per percorso Euro 206.500,00, comprensivo di 1100 ore di corso e di un monteore max di 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi;
  - II annualità: costo massimo per percorso Euro 206.500,00, comprensivo di 1100 ore di corso e di un monteore max di 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi, integrabile con una quota corrispondente ad Euro 28.050,00 per l'attivazione di un percorso comple-

née, le réalisateur doit s'engager à effectuer l'éventuelle reformulation du projet avant le début de l'année de cours concernée ; la nouvelle formulation doit être autorisée par l'Administration régionale suivant les modalités susmentionnées ;

- Le projet doit indiquer les caractéristiques et la structure des services minimums pour une insertion plus aisée dans les parcours des élèves handicapés et/ou en situation de désavantage social et/ou ayant des difficultés d'apprentissage (stratégies de prise en charge, ressources humaines, matériel d'aide pédagogique, etc.), ainsi que les apports spécifiques des personnes impliquées dans la réalisation du projet en cause ;
- c) Conditions obligatoires pour la réalisation des actions d'assistance technique, de suivi, de supervision, d'évaluation et de diffusion :
- Un comité de projet doit être créé, auquel doivent participer les représentants de l'organisme de formation et de l'institution scolaire concernés et dont la composition et l'organisation doivent être définies dans le document annexé au projet visé au point 1 du présent texte. Ledit document doit porter l'indication des fonctions et des activités, ainsi que la description des modalités d'interaction ;
  - La participation des deux sujets concernés (organisme de formation et institution scolaire) aux activités d'assistance technique, de suivi, de supervision, d'évaluation et de diffusion des résultats de l'expérimentation doit être garantie, selon les modalités et les délais fixés au préalable d'un commun accord avec l'Administration régionale ;
  - L'élaboration de la documentation nécessaire aux fins de la définition des standards professionnels et de formation doit être garantie ;
  - L'utilisation expérimentale d'éventuels documents et/ou outils définis par l'Administration régionale doit être garantie ;
- d) Standards de coût :
- Première année : 206 500,00 euros, coût maximum par parcours ; chaque parcours doit comprendre 1 100 heures de cours et un contingent de 500 heures maximum d'activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage d'un parcours à un autre ;
  - Deuxième année : 206 500,00 euros, coût maximum par parcours ; chaque parcours doit comprendre 1 100 heures de cours et un contingent de 500 heures maximum d'activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage d'un parcours à un autre ; une somme sup-

mentare ed aggiuntivo di 510 ore;

- III annualità: costo massimo per percorso Euro 206.500,00, comprensivo di 1100 ore di corso e di un monteore max di 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi, integrabile con una quota corrispondente ad Euro 29.150,00 per l'attivazione di un percorso complementare ed aggiuntivo di 530 ore;
- Sono finanziabili complessivamente con riferimento al presente bando:
  - per la prima annualità: max n. 6 percorsi;
  - per la seconda annualità: max 6 percorsi, integrati di altrettanti percorsi complementari ed aggiuntivi (come sopra indicato), che vanno previsti nello stesso progetto;
  - per la terza annualità: max 6 percorsi, integrati di altrettanti percorsi complementari ed aggiuntivi (come sopra indicato), che vanno previsti nello stesso progetto;
- Non è ammessa indennità di frequenza agli allievi.

Gli standard di costo sopra indicati sono da considerarsi come costi massimi ammissibili comprensivi della quota a carico dell'istituzione scolastica; in fase di progettazione dovranno quindi essere distinte le quote a carico dei due soggetti coinvolti come segue:

- a) la quota a carico dell'organismo di formazione dovrà essere esposta, analiticamente, nel quadro finanziario del progetto;
- b) la quota a carico dell'istituzione scolastica dovrà essere esposta, analiticamente, nel documento di cui al punto 1.

Gli eventuali costi aggiuntivi derivanti dall'inserimento nei percorsi di giovani disabili (personalizzazione attività didattica, misure di accompagnamento, ausili ecc) potranno essere riconosciuti in fase di rendicontazione del progetto in aggiunta al costo del percorso, a condizione che gli stessi siano stati previsti nel progetto personalizzato predisposto in fase di inserimento ed approvato dall'Amministrazione regionale.

#### 10) *Finanziabilità*

- a) L'ammissione a finanziamento dei percorsi è subordinata al fatto che i progetti relativi alle tre annualità della

plémentaire de 28 050,00 euros peut être destinée à la mise en place d'un parcours complémentaire de 510 heures ;

- Troisième année : 206 500,00 euros, coût maximum par parcours ; chaque parcours doit comprendre 1 100 heures de cours et un contingent de 500 heures maximum d'activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage d'un parcours à un autre ; une somme supplémentaire de 29 150,00 euros peut être destinée à la mise en place d'un parcours complémentaire de 530 heures ;
- Aux termes du présent avis, les parcours indiqués ci-après peuvent être financés :
  - Au titre de la première année : 6 parcours maximum ;
  - Au titre de la deuxième année : 6 parcours maximum, complétés par un nombre égal de parcours complémentaires, qui doivent être prévus dans le cadre du même projet ;
  - Au titre de la troisième année : 6 parcours maximum, complétés par un nombre égal de parcours complémentaires, qui doivent être prévus dans le cadre du même projet ;
- Aucune indemnité de présence ne doit être versée aux élèves.

Les standards de coût susdits doivent être considérés comme des coûts maximums admissibles, comprenant la quote-part à la charge de l'institution scolaire ; par conséquent, dans la phase de conception, les quotes-parts à la charge des deux sujets impliqués doivent être ainsi distinctes :

- a) La quote-part à la charge de l'organisme de formation doit être indiquée de manière analytique dans le tableau financier du projet ;
- b) La quote-part à la charge de l'institution scolaire doit être indiquée de manière analytique dans le document visé au point 1 du présent texte.

Tout éventuel coût supplémentaire dérivant de l'inser-tion dans les parcours de jeunes handicapés (personnalisation de l'activité pédagogique, mesures d'accompagnement, aides, etc.) peut être inscrit dans les comptes du projet en tant que coût supplémentaire du parcours, à condition qu'il ait été prévu dans le cadre du projet personnalisé élaboré lors de l'insertion en cause et approuvé par l'Administration régionale.

#### 10) *Finançabilité*

- a) L'éligibilité au financement des parcours est subordonnée au fait que les projets relatifs aux trois années de la

filiere considerata, raggiungano ciascuno la soglia di almeno 50 punti su 100; l'attuatore, in questo caso, è tenuto ad attivare le tre annualità secondo i vincoli definiti;

- b) le proposte progettuali valutate positivamente troveranno copertura finanziaria a concorrenza delle risorse finanziarie messe a disposizione nell'ambito della presente deliberazione;
- c) per ogni filiera professionale triennale proposta e approvata, sarà sottoscritta una convenzione quadro relativa all'insieme dei tre progetti annuali, che sarà integrata da singole convenzioni per ogni progetto relativo alla prima, seconda e terza annualità, secondo i modelli approvati con PD n. 693 in data 14.02.2005.

#### 11) Valutazione e approvazione

I progetti saranno ritenuti ammissibili se:

- a) pervenuti entro il 31.10.2005 ore 17.00;
- b) compilati sull'apposito formulario;
- c) corredati dalla relativa richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte e firmata dal legale rappresentante, corredata dalla documentazione richiesta e da copia del documento che attesti le relazioni e gli accordi fra organismo di formazione e istituzione scolastica firmata in originale da entrambi i soggetti.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le operazioni di valutazione tecnica dei progetti saranno effettuate da un nucleo di valutazione nominato dalla Giunta regionale.

La valutazione dei progetti sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto (max 25 punti);
- b) Qualità contenutistica e metodologia del progetto (max 45 punti);
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (max 15 punti);
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (max 15 punti).

Con riferimento al punto c) le priorità sono considerate come segue:

- coinvolgimento formale di organismi di rappresentanza del mondo del lavoro nella fase di analisi e definizione

filière considérée obtiennent au moins 50 points sur 100 chacun ; en l'occurrence, l'organisme de formation est tenu de mettre en route les trois années de cours dans le respect des dispositions y afférentes ;

- b) Les projets évalués positivement sont financés jusqu'à concurrence des ressources prévues par la délibération portant approbation du présent appel à projets ;
- c) Une convention-cadre relative à l'ensemble des trois projets annuels doit être signée au titre de chacune des filières professionnelles proposées et approuvées ; des conventions ultérieures doivent également être signées au titre de chacun des projets de première, deuxième et troisième année, selon les modèles approuvés par l'acte de dirigeant n° 693 du 14 février 2005.

#### 11) Évaluation et approbation

Pour être retenus les projets doivent remplir les conditions suivantes :

- a) Parvenir avant le 31 octobre 2005, 17 h ;
- b) Être établis sur le formulaire prévu à cet effet ;
- c) Être assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement dûment remplie, signée par le représentant légal et accompagné de toutes les pièces requises, ainsi que d'une copie du document attestant les relations et les accords entre l'organisme de formation et l'institution scolaire signée en original par les deux parties.

L'instruction y afférente relève de la Direction de l'Agence régionale de l'emploi.

Les opérations d'évaluation technique des projets relèvent de la cellule d'évaluation nommée par le Gouvernement régional.

L'évaluation des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte (25 points maximum) ;
- b) Qualité des contenus et méthodologie du projet (45 points maximum) ;
- c) Qualité du projet pour ce qui est des priorités (15 points maximum) ;
- d) Qualité du projet pour ce qui est de l'emploi des ressources économiques (15 points maximum).

Les priorités visées à la lettre c) ci-dessus sont prises en compte comme suit :

- Implication formelle d'organismes représentatifs du monde du travail dans la phase de l'analyse et de la dé-

delle qualifiche previste in esito (max 5 punti);

- progettazione e realizzazione di specifiche attività finalizzate al rafforzamento dei processi di autostima e consapevolezza di sé con riferimento alle differenze di genere, anche attraverso il ricorso a centri/risorse specialistiche presenti sul territorio, per l'offerta di servizi complementari di supporto individuale a problemi di carattere psico-sociale correlati all'età giovanile (max 5 punti);
- articolazione e qualità degli interventi finalizzati al sostegno alla frequenza ed all'integrazione di soggetti con disabilità e/o in situazione di disagio sociale e/o con difficoltà nei processi di apprendimento (max 5 punti).

I progetti saranno giudicati idonei al raggiungimento di un punteggio minimo di 50/100 punti.

Considerata l'urgenza di attivazione dei percorsi oggetto della presente deliberazione, è ammesso l'avvio delle attività «salvo buon fine», ai sensi dell'art. 31 delle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, successivamente alla presentazione del progetto e nelle modalità indicate, con deroga del vincolo di comunicazione con almeno 15 giorni di anticipo. In tale caso, l'ammissibilità delle spese decorrerà dalla data della dichiarazione dell'avvio salvo buon fine.

#### 12) Attuazione

La Regione Valle d'Aosta approva l'elenco dei progetti idonei e finanziabili sino ad esaurimento delle risorse finanziarie disponibili.

La Direzione Agenzia regionale del Lavoro provvederà a comunicare a mezzo lettera raccomandata A/R l'esito della valutazione.

L'attuazione dei progetti dovrà essere effettuata in conformità con le Direttive regionali per la realizzazione delle attività cofinanziate dal FSE, nonché con quanto esplicitamente definito con appositi atti dall'Amministrazione regionale in relazione alla condizione di sperimentazione delle azioni oggetto del presente invito.

ALLEGATO 2 ALLA DGR N. 3241 IN DATA 30.09.05

MODELLO PER I PERCORSI SPERIMENTALI INTEGRATI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO-DOVERE DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE

finition des qualifications pouvant être délivrées à l'issue des parcours (5 points maximum) ;

- Conception et réalisation d'actions spécifiques visant au renforcement des processus d'auto-estime et de conscience de soi, compte tenu des différences de genre, entre autres par le recours – pour des services complémentaires d'aide individuelle en cas de problèmes de nature psycho-sociale liés au jeune âge des élèves – aux ressources ou aux centres spécialisés présents sur le territoire (5 points maximum) ;
- Articulation et qualité des actions visant à encourager la participation aux cours et à favoriser l'insertion des personnes handicapées et/ou en situation de désavantage social et/ou ayant des difficultés d'apprentissage (5 points maximum).

Les projets sont considérés comme éligibles lorsqu'ils obtiennent 50 points sur 100 au minimum.

Aux termes de l'art. 31 des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen et étant donné l'urgence de la mise en route des parcours faisant l'objet du présent avis, le début des cours est admis « sauf bonne fin », après présentation du projet et selon les modalités prévues, par dérogation à l'obligation de communiquer la date de début des cours 15 jours au moins auparavant. En l'occurrence, sont considérées comme éligibles les dépenses supportées à compter de la date de la déclaration de début des cours « sauf bonne fin ».

#### 12) Réalisation

La Région autonome Vallée d'Aoste approuve la liste des projets éligibles et finançables jusqu'à épuisement des ressources financières disponibles.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi doit communiquer les résultats de l'évaluation par lettre recommandée avec accusé de réception.

Les projets doivent être mis en œuvre dans le respect des directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds social européen et des dispositions explicitement définies dans les actes ad hoc pris par l'Administration régionale compte tenu de la nature expérimentale des actions faisant l'objet du présent appel à projets.

ANNEXE N° 2 DE LA DGR N° 3241 DU 30 SEPTEMBRE 2005

MODÈLE POUR LES PARCOURS EXPÉRIMENTAUX ET INTÉGRÉS D'ÉDUCATION ET DE FORMATION PROFESSIONNELLE EN VUE DE L'ACCOMPLISSEMENT DU DROIT-DEVOIR D'ÉDUCATION ET DE FORMATION



### Finalità/obiettivi

Coerentemente a quanto definito nel «Protocollo di intesa tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca e il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali per la realizzazione dall'anno scolastico 2003/2004 di una offerta formativa sperimentale di istruzione e formazione professionale», approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 3906 in data 27 ottobre 2003 e sottoscritto in data 19 novembre 2003, i percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale dovranno presentare le seguenti caratteristiche:

- articolazione in periodi annuali, capitalizzabili e aggregabili in percorsi della durata triennale,
- struttura modulare finalizzata a garantire un'offerta formativa personalizzata e ad agevolare il passaggio fra percorsi e sistemi;
- conseguimento di una qualifica professionale in esito (III anno) valevole per l'inserimento diretto nel mondo del lavoro e per la prosecuzione nel quarto anno della Formazione professionale superiore e dell'Istruzione Secondaria Superiore;
- acquisizione/capitalizzazione di conoscenze/competenze in itinere (I e II annualità) attestate, al fine di favorire la spendibilità quali crediti formativi per l'eventuale accesso ad altri percorsi di istruzione e formazione.

### Destinatari

Ogni gruppo classe dovrà essere composto di norma da max 15 giovani (elevabile a max 25 allievi con autorizzazione dell'Amministrazione regionale) non occupati di età compresa fra i 14 e i 20 anni, in possesso della Licenza Media Inferiore, con precedenza di inserimento ai giovani di età compresa fra i 14 e i 17 anni ed ai residenti in Valle d'Aosta, e in particolare:

- I anno: min. 8 allievi, di età compresa fra i 14 ed i 17 anni<sup>1</sup>, in possesso della Licenza Media Inferiore, con precedenza per coloro che l'hanno conseguita nell'a.s. 2004/05;
- II anno: min. 7 allievi, di età compresa fra i 15 ed i 20 anni<sup>1</sup>;
- III anno: min. 5 allievi, di età compresa fra i 16 ed i 20 anni<sup>1</sup>.

È possibile prevedere accessi in qualità di allievo titolare (fatto salvo quanto previsto per gli uditori), successivamente all'avvio di ogni annualità, nel caso in cui il gruppo classe risulti sottodimensionato rispetto al numero max con-

### Finalités/Objectifs

Conformément aux dispositions établies dans le protocole d'entente entre la Région autonome Vallée d'Aoste, le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche et le Ministère du travail et des politiques sociales pour la réalisation, au titre de l'année scolaire 2003/2004, d'une offre expérimentale d'éducation et de formation professionnelle, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 3906 du 27 octobre 2003 et signé le 19 novembre 2003, les parcours expérimentaux et intégrés d'éducation et de formation professionnelle doivent répondre aux caractéristiques suivantes :

- organisation en modules de la durée d'un an, capitalisables et agrégeables en parcours de la durée de trois ans ;
- structure modulaire visant à garantir une offre formative personnalisée et à favoriser le passage entre parcours et systèmes ;
- obtention, à l'issue de la formation (troisième année), d'une qualification professionnelle valable pour l'insertion directe dans le monde du travail et pour la poursuite des études dans le cadre de la quatrième année de formation professionnelle et d'instruction secondaire du deuxième degré ;
- attestation de l'acquisition ou de la capitalisation de connaissances/compétences pendant le parcours (première et deuxième année), valables en tant que crédits de formation pour l'éventuelle insertion dans des parcours d'instruction et de formation divers.

### Destinataires

En règle générale, chaque classe doit être composée au maximum de 15 jeunes en attente d'un premier emploi (le nombre peut être augmenté à 25 sur autorisation de l'Administration régionale), d'un âge compris entre 14 et 20 ans et justifiant du certificat de fin d'études secondaires du premier degré, priorité étant donnée aux jeunes d'un âge compris entre 14 et 17 ans et résidant en Vallée d'Aoste, à savoir :

- Première année : 8 élèves minimum, d'un âge compris entre 14 et 17 ans<sup>1</sup>, justifiant du certificat de fin d'études secondaires du premier degré (priorité est donnée à ceux qui l'ont obtenu à l'issue de l'année scolaire 2004/2005) ;
- Deuxième année : 7 élèves minimum, d'un âge compris entre 15 et 20 ans<sup>1</sup> ;
- Troisième année : 5 élèves minimum, d'un âge compris entre 16 et 20 ans<sup>1</sup>.

Il est possible de prévoir l'insertion d'autres élèves réguliers (sans préjudice des dispositions établies pour les auditeurs) même après le début de chaque année au cas où la classe serait composée d'un nombre d'élèves inférieur au

sentito e previa valutazione da effettuarsi secondo le procedure riferite all'esercizio dei crediti formativi definite dall'Amministrazione regionale.

#### Articolazione/durata

I percorsi saranno articolati su tre annualità (1 + 1 + 1), ciascuna delle quali porterà all'acquisizione e all'attestazione di saperi e competenze capitalizzabili vevoli per il passaggio all'annualità successiva e atti a favorirne la spendibilità quali crediti formativi per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e formazione.

Ogni annualità avrà una durata standard di 1100 ore, incrementabili fino ad un max di 100 ore ad allievo per un monteore disponibile per annualità di max 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi.

L'articolazione temporale dei percorsi dovrà prevedere:

- una quota fissa di ore annue così destinate:
  - 60 ore alle attività di accoglienza, orientamento, accompagnamento, ...;
  - 20 ore alle attività di valutazione e attestazione (attraverso la messa in trasparenza dei saperi e delle competenze acquisiti), da utilizzare come segue:

#### I annualità

8 ore: Valutazione iniziale (test in ingresso saperi di base: lingua italiana, l. francese, l. inglese e matematica)

6 ore: Monitoraggio del percorso e valutazione del gradimento in itinere e finale

6 ore: Valutazione finale

#### II annualità

8 ore: Valutazione iniziale (test in ingresso competenze tecnico-professionali)

6 ore: Monitoraggio del percorso e valutazione del gradimento in itinere e finale

6 ore: Valutazione finale

#### III annualità

6 ore: Monitoraggio del percorso e valutazione del gradimento in itinere e finale

nombre maximum prévu, sur évaluation préalable effectuée suivant les modalités concernant les crédits de formation fixées par l'Administration régionale.

#### Organisation/durée

Les parcours sont organisés sur une période de trois ans (1+1+1). Chaque année de cours porte à l'acquisition et à l'attestation de connaissances et de compétences capitalisables, valables pour le passage à l'année suivante et susceptibles d'être utilisées en tant que crédits de formation pour l'insertion dans des parcours d'istruzione et de formation divers.

Chaque année a une durée standard de 1 100 heures qui peuvent être augmentées de 100 heures maximum par élève, jusqu'à concurrence de 500 heures par an, utilisables pour des activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage entre parcours divers.

L'organisation temporelle des parcours doit prévoir :

- un nombre fixe d'heures pour chaque année, utilisées de la manière suivante :
  - 60 heures pour les activités d'accueil, d'orientation, d'accompagnement, ... ;
  - 20 heures pour les activités d'évaluation et d'attestation (à travers la vérification des connaissances et des compétences acquises), réparties comme suit :

#### Première année

8 heures : Évaluation initiale (test d'entrée portant sur les savoirs de base : italien, français et anglais et mathématiques) ;

6 heures : Suivi du parcours et évaluation du degré de satisfaction pendant le parcours et à la fin de celui-ci ;

6 heures : Évaluation finale ;

#### Deuxième année

8 heures : Évaluation initiale (test d'entrée portant sur les compétences techniques et professionnelles) ;

6 heures : Suivi du parcours et évaluation du degré de satisfaction pendant le parcours et à la fin de celui-ci ;

6 heures : Évaluation finale ;

#### Troisième année

6 heures : Suivi du parcours et évaluation du degré de satisfaction pendant le parcours et à la fin de celui-ci ;

2 ore: Valutazione di sintesi del percorso preliminare all'esame di qualifica

12 ore: Esame di qualifica

- una quota variabile decrescente nei tre anni (rispettivamente di 500 ore al I anno, 400 al II e 300 al III) dedicata all'acquisizione dei saperi di base, anche con riferimento a quanto previsto dagli standard minimi per i percorsi sperimentali definiti a livello nazionale (AREA CULTURALE);
- una quota variabile crescente nei tre anni (rispettivamente di 440 ore al I anno, 460 al II e 480 al III) dedicata allo sviluppo delle competenze professionali comuni all'intera filiera professionale (I anno), distintive di comunità/famiglia professionale e specialistiche di figura/qualifica professionale (al II e III anno) (AREA PROFESSIONALE);
- una quota variabile crescente nei tre anni (rispettivamente di 80 ore al I anno, 160 al II e 240 al III) dedicata alle *field* e *work experience*;
- una quota di max 100 ore annue ad allievo, per un monteore disponibile per annualità di max 500 ore per attività di personalizzazione e/o di recupero e/o di raccordo/gestione dei debiti formativi nel caso di passaggi fra percorsi; a titolo esemplificativo, la finalizzazione di tali attività potrà prevedere, caso per caso: moduli integrativi in ingresso (per l'adeguamento di eventuali debiti formativi), moduli di raccordo in uscita (per lo sviluppo di saperi e competenze non previsti dal percorso, ma necessari per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e formazione – ivi compreso il proseguimento degli studi, successivo alla qualifica, nell'ambito dell'Istruzione secondaria – IV anno), moduli di recupero (a supporto dell'apprendimento di saperi e competenze non pienamente acquisiti durante il percorso, anche in funzione dell'esame di qualifica finale), ...

2 heures : Évaluation de synthèse du parcours préalable à l'examen de qualification ;

12 heures : Examen de qualification ;

- un nombre variable d'heures, décroissant au cours des trois années (à savoir 500 heures en première année, 400 en deuxième année et 300 en troisième année), destinées à l'acquisition des savoirs de base, eu égard notamment aux standards minimums pour les parcours expérimentaux établis à l'échelon national – AIRE CULTURELLE ;
- un nombre variable d'heures, croissant au cours des trois années (à savoir 440 heures en première année, 460 en deuxième année et 480 en troisième année), destinées au développement des compétences professionnelles communes à toute la filière professionnelle (première année), caractéristiques d'une certaine communauté/famille professionnelle et spécifiques d'un profil professionnel ou d'une qualification professionnelle déterminés (deuxième et troisième année) – AIRE PROFESSIONNELLE ;
- un nombre variable d'heures, croissant au cours des trois années (à savoir 80 heures en première année, 160 en deuxième année et 240 en troisième année), destinées aux expériences sur le terrain (*field experience*) et aux expériences de travail (*work experience*) ;
- 100 heures maximum par an par élève, jusqu'à concurrence de 500 heures par an, utilisables pour des activités de personnalisation et/ou de rattrapage et/ou de gestion des actions pour l'obtention des crédits de formation nécessaires en cas de passage entre parcours divers ; à titre d'exemple, les activités susmentionnées peuvent être constituées, au cas par cas, de modules d'intégration au début du parcours (pour l'éventuelle obtention des crédits de formation nécessaires), de modules d'adaptation à la fin du parcours (pour le développement de connaissances et de compétences qui ne sont pas prévues par le parcours, mais qui sont nécessaires pour l'accès à d'autres parcours d'instruction et de formation, y compris la poursuite des études, après la qualification, dans le cadre de la quatrième année de l'instruction secondaire du deuxième degré), de modules de rattrapage (pour l'apprentissage de connaissances et de compétences qui n'ont pas été complètement acquises pendant le parcours, en vue également de l'examen final de qualification), ...

Tabella riepilogativa dell'articolazione dei percorsi

Tableau récapitulatif de l'organisation des parcours

Fasi/Attività	I annualità n. ore	II annualità n. ore	III annualità n. ore	Totale n. ore
Accoglienza, orientamento, accompagnamento, ...	60	60	60	180
Area culturale (saperi di base)	500	400	300	1200
Area professionale (competenze professionali)	440	460	480	1380
Project work/Stage	80	160	240	480
Valutazione e attestazione	20	20	20	60
<b>Totale</b>	<b>1100</b>	<b>1100</b>	<b>1100</b>	<b>3300</b>
Personalizzazione	100	100	100	300

Phases/Activités	1 <sup>re</sup> année Nbre d'heures	2 <sup>e</sup> année Nbre d'heures	3 <sup>e</sup> année Nbre d'heures	Total Nbre d'heures
Accueil, orientation, accompagnement, ...	60	60	60	180
Aire culturelle (savoirs de base)	500	400	300	1 200
Aire professionnelle (compétences professionnelles)	440	460	480	1 380
Projet de travail/Stage	80	160	240	480
Évaluation et attestation	20	20	20	60
<b>Total</b>	<b>1 100</b>	<b>1 100</b>	<b>1 100</b>	<b>3 300</b>
Personnalisation	100	100	100	300

*Standard minimi di progettazione*

AREA CULTURALE

Per quanto riguarda obiettivi e contenuti formativi relativi all'Area Culturale, al fine di garantire la progettazione di standard formativi comuni, indipendentemente dalla filiera professionale di riferimento, vengono considerati i risultati del lavoro svolto nell'ambito dei laboratori progettuali attivati e coordinati dalla Direzione Agenzia Regionale del Lavoro, cui hanno partecipato i soggetti attuatori dei percorsi di formazione professionale triennali attivati nell'anno formativo 2004/2005, nonché dei risultati dell'applicazione degli stessi nell'ambito della prima annualità dei percorsi.

I saperi di base fanno riferimento agli standard minimi per i percorsi sperimentali definiti a livello nazionale, che mirano a definire una base comune per consentire la spendibilità sull'intero territorio italiano degli esiti formativi certificati, intermedi e finali. Tali standard sono articolati in:

- 1) area dei linguaggi (lingua italiana, lingua francese, lingua inglese);

*Standards minimums de projet*

AIRE CULTURELLE

Pour ce qui est des objectifs et des contenus de formation relatifs à l'Aire culturelle, afin de garantir la conception de standards de formation communs, indépendamment de la filière professionnelle considérée, il y a lieu de prendre en compte les résultats des travaux des ateliers de conception mis en place et coordonnés par la Direction de l'Agence régionale de l'emploi auxquels ont participé les réalisateurs des parcours de formation professionnelle sur trois ans mis en route au cours de l'année de formation 2004/2005, ainsi que des résultats de ceux-ci obtenus dans le cadre de la première année d'application.

Les savoirs de base tiennent compte des standards minimums prévus pour les parcours expérimentaux établis à l'échelon national et visant à fixer une base commune en vue de l'utilisation, sur tout le territoire italien, des crédits de formation certifiés pendant et à la fin du parcours. Les standards susmentionnés sont articulés de la manière suivante :

- 1) Aire des langues (italien, français, anglais) ;

- 2) area scientifica (matematica, biologia-chimica-fisica);
- 3) area tecnologica (Informatica di base);
- 4) area storico-socio-economica (storia-geografia-scienze sociali, economia, diritto).

In tale area sono comprese inoltre le attività di laboratorio progettuale (60 ore) e le attività motorie di gruppo a carattere ludico-sportivo (40 ore).

#### AREA PROFESSIONALE

Per quanto riguarda le competenze professionali, si dovrà far uso della progettazione per Unità Formative Capitalizzabili, finalizzate all'apprendimento di Unità di Competenza, ovvero insiemi autoconsistenti di conoscenze e abilità, riconoscibili dal sistema dell'*education* come esito significativo di un processo cognitivo e dal mondo del lavoro come componente specifica di professionalità.

Nell'articolazione sui tre anni si dovrà seguire un approccio progettuale graduale di progressiva «specializzazione di campo», a partire da un livello di competenze professionali comuni all'intera filiera professionale (I anno), fino ad un livello di competenze professionali distintive di comunità/famiglia professionale e specialistiche di figura/qualifica professionale (II e III anno).

Nella progettazione didattica dovranno essere privilegiate metodologie fortemente interattive, sia individuali che di gruppo, con particolare riferimento a modalità quali: l'apprendimento cooperativo, il lavoro per progetti, le tecniche di simulazione, ...

#### PROJECT WORK / STAGE

Il progetto dovrà contenere:

- al I anno una field experience in piccolo gruppo, ovvero un lavoro di progetto da svolgere – con l'assistenza di un tutor-docente – direttamente sul territorio con finalità esplorative (es. ricostruire la mappa di un certo settore economico/ambito professionale attraverso ricerche documentali e interviste a testimoni esperti);
- al II anno uno stage orientativo, finalizzato a prendere contatto con il contesto lavorativo di inserimento e a sperimentare «in situazione» le conoscenze/competenze acquisite circa l'organizzazione settoriale e aziendale;
- al III anno uno stage formativo, temporalmente più consistente, con una valenza fortemente «operativa», finalizzata a verificare le reali attitudini e motivazioni dell'allievo in riferimento alla figura/qualifica professionale in uscita.

- 2) Aire scientifique (mathématique, biologie, chimie, physique) ;
- 3) Aire technologique (informatique de base) ;
- 4) Aire historique, sociale et économique (histoire, géographie, sciences sociales, économie, droit).

L'aire culturelle comprend également les activités relatives à l'atelier de conception (60 heures) et les activités motrices de groupe à caractère ludique et sportif.

#### AIRE PROFESSIONNELLE

Pour ce qui est des compétences professionnelles, l'enseignement doit être conçu par unités de formation capitalisables (UFC), visant à l'apprentissage des unités de compétence représentées par des ensembles autoconsistants de connaissances et de capacités, que le système de l'éducation reconnaît en tant que résultats importants d'un processus d'apprentissage et que le monde du travail reconnaît en tant qu'éléments spécifiques d'une profession déterminée.

Au cours des trois ans, le parcours doit viser à la spécialisation des élèves, en partant des compétences communes à toute la filière professionnelle (première année), jusqu'aux compétences professionnelles caractéristiques d'une certaine communauté/famille professionnelle et spécifiques d'un profil professionnel ou d'une qualification professionnelle déterminés (deuxième et troisième année).

La conception pédagogique doit privilégier les méthodologies réellement interactives, tant individuelles que de groupe, eu égard notamment aux modalités telles que l'apprentissage coopératif, le travail par projets, les techniques de simulation, ...

#### PROJET DE TRAVAIL/STAGE

Le projet doit prévoir :

- en première année, une expérience sur le terrain effectuée par petits groupes, ou bien un projet de travail à réaliser, avec l'assistance d'un tuteur-enseignant, directement sur le territoire avec des finalités de recherche (par ex. reconstruire la carte d'un secteur économique ou d'un domaine professionnel déterminé à l'aide de recherches documentaires et d'interviews à des témoins experts) ;
- en deuxième année, un stage d'orientation visant à prendre contact avec le contexte d'insertion professionnelle et à expérimenter en situation réelle les connaissances/compétences acquises en matière d'organisation sectorielle et entrepreneuriale ;
- en troisième année, un stage de formation, d'une plus longue durée, à caractère extrêmement pratique et visant à vérifier les capacités et les motivations réelles de l'élève par rapport au profil professionnel et à la qualification professionnelle que ce dernier obtiendra à l'issue du parcours qu'il est en train de suivre.

## VALUTAZIONE

La valutazione in itinere dovrà far uso di modalità e strumenti coerenti alle specifiche caratteristiche degli apprendimenti da verificare (saperi/competenze). Con particolare riferimento alle Unità Formative Capitalizzabili relative alle competenze professionali andranno definite modalità specifiche finalizzate a verificare l'intera Unità di Competenza cui ciascuna U.F.C. si riferisce.

La progressiva acquisizione di saperi/competenze durante il percorso dovrà essere opportunamente messa in trasparenza e registrata in un apposito documento, sulla base delle indicazioni fornite dall'amministrazione regionale, che accompagnerà l'allievo per l'intero percorso e rispetto all'utilizzo del quale sarà fornito specifico supporto tecnico.

In ogni caso, al termine della I e della II annualità dovrà essere prevista una valutazione formale che attesti la positiva frequenza del percorso.

La valutazione finale per il rilascio della qualifica professionale seguirà le vigenti disposizioni regionali in materia.

### *Attestazioni intermedie e finali*

I e II annualità:

attestato di frequenza con profitto, valevole per l'ammissione prioritaria all'annualità successiva della filiera;

III annualità:

attestato di qualifica professionale, corrispondente almeno al secondo livello europeo<sup>2</sup> (decisione del Consiglio 85/368/CEE), valevole per:

- l'inserimento diretto nel mondo del lavoro
- la prosecuzione degli studi nella Formazione professionale superiore o nell'Istruzione Secondaria Superiore (IV anno).

In ciascuna annualità nel caso di abbandoni del percorso o di non ammissione all'annualità successiva nonché di mancata acquisizione della qualifica finale, va rilasciato un attestato riportante la descrizione di saperi/competenze acquisiti, utilizzabile anche ai fini del riconoscimento di crediti formativi per l'accesso ad altri percorsi di istruzione e/o formazione;

<sup>1</sup> L'età indicata si intende compiuta o da compiere entro il 31 dicembre dell'anno considerato.

<sup>2</sup> Livello 2 – «esercizio di una attività ben definita con la capacità di utilizzare i relativi strumenti e tecniche; si

## ÉVALUATION

Les modalités adoptées et les moyens mis en œuvre aux fins de l'évaluation en cours de formation doivent être cohérents par rapport aux caractéristiques spécifiques des acquis devant être évalués (savoirs/compétences). Pour ce qui est des UFC relatives aux compétences professionnelles, il y a lieu de définir des modalités spécifiques de vérification de l'ensemble de l'unité de compétence à laquelle chaque unité de formation capitalisable se réfère.

L'acquisition progressive de savoirs/compétences durant le parcours doit être opportunément mise en transparence et inscrite sur un document spécial, conformément aux indications de l'Administration régionale ; un support technique spécifique sera fourni pour l'utilisation dudit document, qui doit accompagner l'élève tout au long de son parcours.

En tout état de cause, à l'issue de la première et de la deuxième année, une évaluation formelle doit être prévue, qui atteste la participation positive de l'élève au parcours.

L'évaluation finale en vue de la délivrance de la qualification professionnelle est effectuée dans le respect des dispositions régionales en vigueur en la matière.

### *Certifications intermédiaires et finales*

Première et deuxième année :

Attestation de participation positive valable aux fins de l'admission prioritaire à l'année suivante de cours de la même filière.

Troisième année :

Attestation de qualification professionnelle (niveau de formation <sup>2</sup> au moins, au sens de la décision 85/368/CEE du Conseil), valable aux fins :

- de l'insertion directe dans le monde du travail ;
- de la poursuite de la formation professionnelle et des études secondaires du deuxième degré (quatrième année).

En cas d'abandon du parcours, de non-admission à l'année suivante ou de non-obtention de l'attestation finale, une attestation décrivant les compétences et les savoirs acquis doit être délivrée chaque année ; ladite attestation peut être utilisée entre autres aux fins de la validation des crédits pour l'accès à d'autres parcours d'éducation et/ou de formation.

<sup>1</sup> Les élèves doivent avoir l'âge indiqué au 31 décembre de l'année prise en compte.

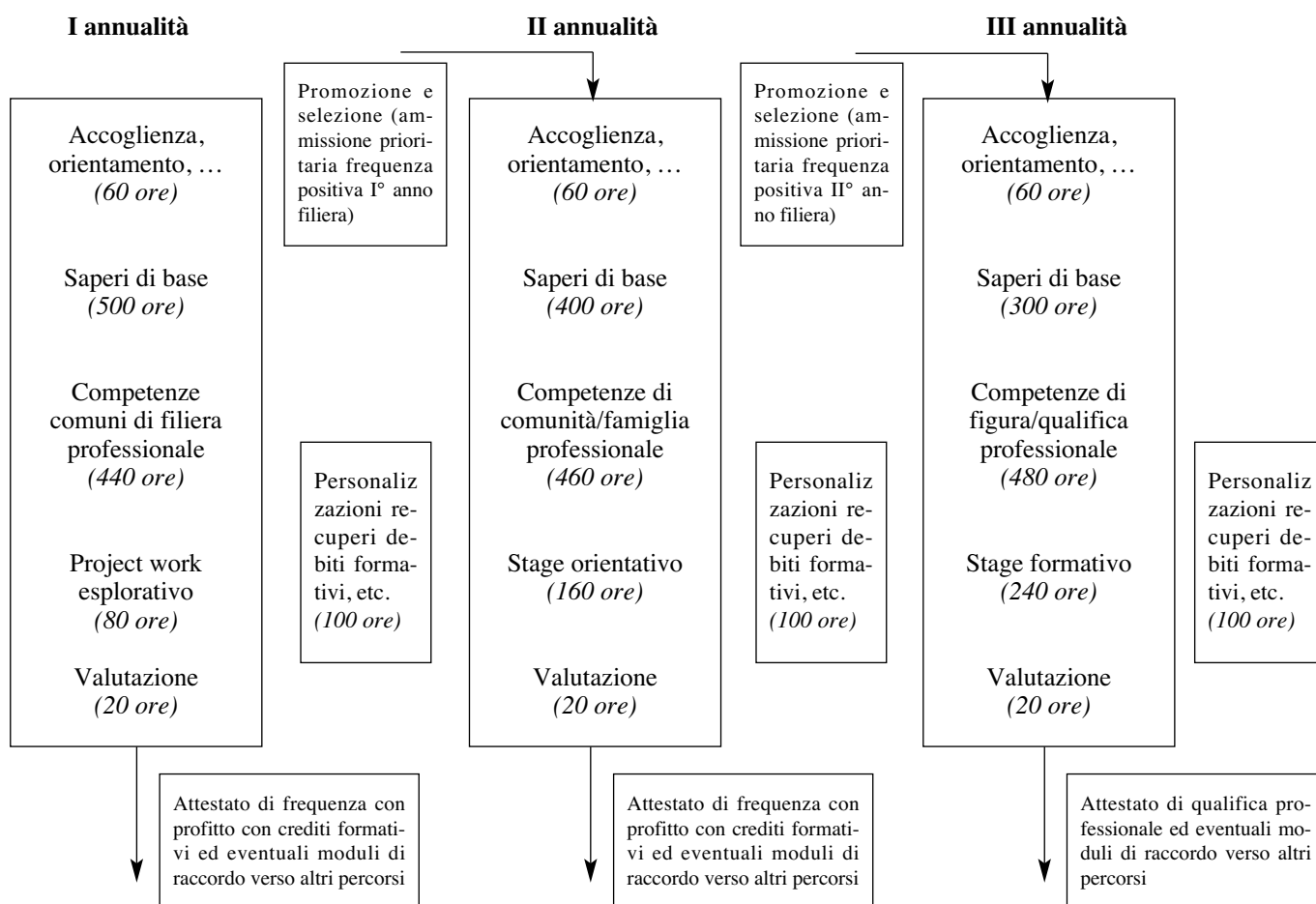
<sup>2</sup> Ce niveau correspond à une qualification complète pour l'exercice d'une activité bien déterminée avec la capaci-

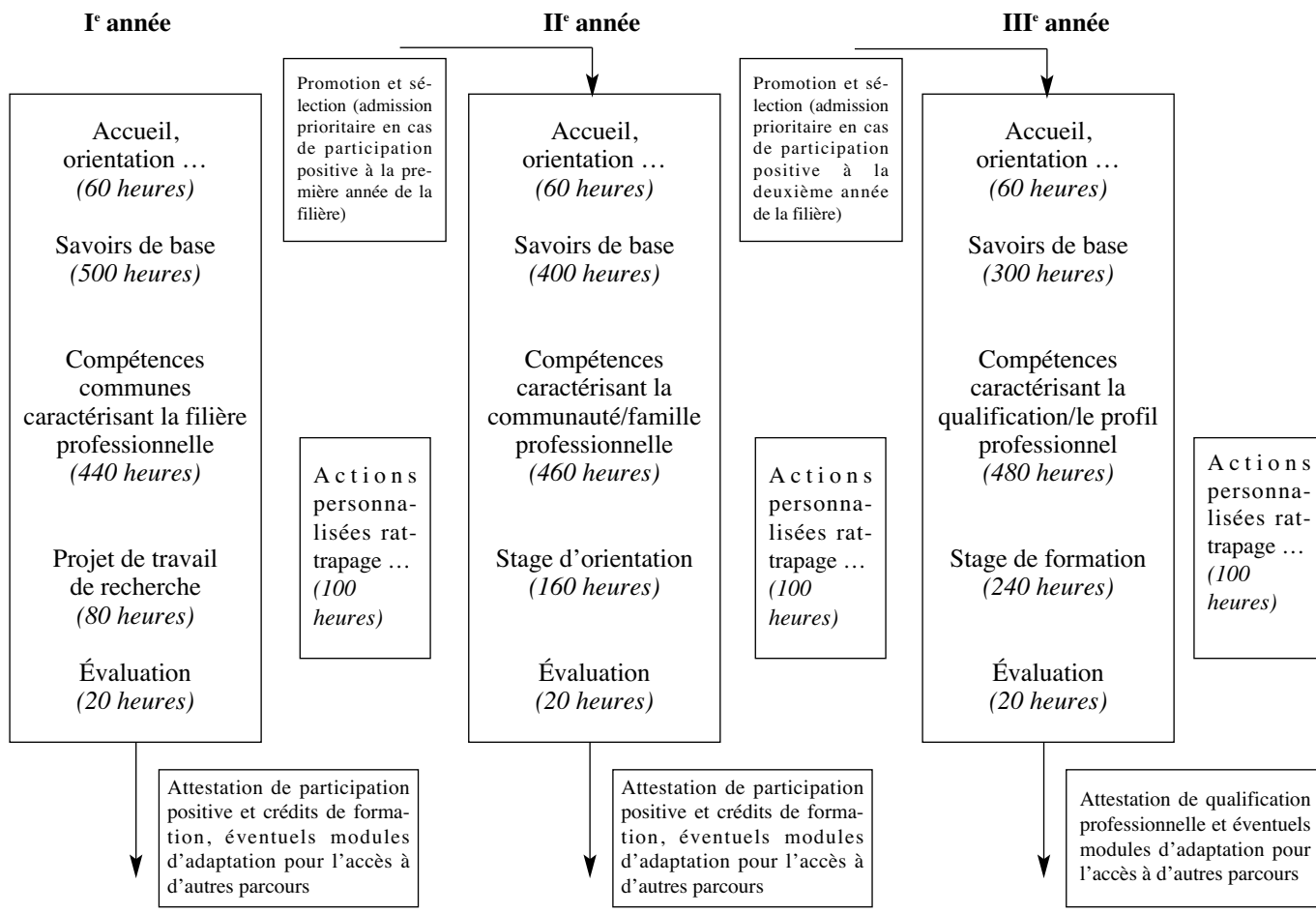
tratta principalmente di un lavoro esecutivo che può essere autonomo nei limiti delle tecniche ad esso inerenti».

té d'utiliser les instruments et les techniques qui s'y rapportent. Cette activité concerne principalement un travail d'exécution qui peut être autonome dans la limite des techniques qui y sont afférentes.

• Struttura del modello di percorso sperimentale

• Structure du modèle de parcours expérimental





## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Carlo MARCOZ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla manutenzione straordinaria, modifica e ampliamento della pista forestale «Bettere Dessus–Grangettes–Bettere Dessous», nel Comune di GRESSAN.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione im-

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M. Carlo MARCOZ, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux d'entretien extraordinaire, modification et élargissement de la piste forestière «Bettere Dessus–Grangettes–Bettere Dessous», dans la commune de GRESSAN.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de



patto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 23 settembre 2005, n. 52.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 13 P.R.G.C. – Modifica ad art. 27 (Disciplina degli interventi in zona F) consistente in aggiunta di nuovo comma atto a consentire attività commerciale all'interno di locali siti in strada regionale.**

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto della mancata presentazione di osservazioni da parte dei cittadini;

2. di prendere atto di quanto comunicato dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato regionale Territorio Ambiente e Opere Pubbliche con nota del 02.08.05 prot. n. 14720/UR;

3. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 13 per la modifica dell'art. 27 (disciplina degli interventi in zona F) consistente in aggiunta di nuovo comma atto a consentire attività commerciale all'interno di locali di proprietà della Soc. A.D.A. S.r.l., siti in strada Regionale, come da testo riportato nella delibera di adozione n. 40/05 del 30.06.05;

4. di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16, 3° comma della L.R. 11/98 (pubblicazione nel BUR e trasmissione nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica).

---

---

**Comune di TORGNON. Avviso 12 settembre 2005, prot. n. 4590.**

**Avvio del procedimento di dichiarazione di pubblica utilità. Realizzazione dell'allargamento, della strada di ac-**

l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 52 du 23 septembre 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du PRGC, relative à la modification de l'art. 27 (Réglementation des travaux dans la zone F) consistant dans l'insertion d'un nouvel alinéa autorisant l'exercice d'activités commerciales dans des locaux situés le long de la route régionale.**

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Il est pris acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens ;

2) Il est pris acte des observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans sa lettre du 2 août 2005, réf. n° 14720/UR ;

3) Est approuvée la variante non substantielle n° 13 du PRGC, relative à la modification de l'art. 27 (Réglementation des travaux dans la zone F) consistant dans l'insertion d'un nouvel alinéa autorisant l'exercice d'activités commerciales dans les locaux de la société A.D.A. srl, situés le long de la route régionale, conformément au texte visé à la délibération n° 40/05 du 30 juin 2005 ;

4) Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de l'application de la procédure visée au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 (Publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et transmission de celle-ci, dans les trente jours qui suivent, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme).

---

---

**Commune de TORGNON. Avis du 12 septembre 2005, réf. n° 4590,**

**portant engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique. Travaux d'élargissement de la**

**cesso alla casa per ferie «Maria Nivis», in frazione Septumian, nel Comune di TORGNON.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRI  
DEL COMUNE DI TORGNON

Omissis

comunica

L'avvio del procedimento di approvazione del progetto definitivo, per l'allargamento, della strada di accesso alla casa per ferie «Maria Nivis», in frazione Septumian, del Comune di TORGNON, e che la realizzazione dell'opera, comporterà l'espropriazione dei seguenti immobili, individuati tramite il foglio di mappa, numero di mappale, qualità, superficie da espropriare e ditta proprietaria descritti nello schema seguente:

1. MACHET Filomena  
n. TORGNON (AO), il 25.08.1919, per 1/1  
C.F. MCHF MN19M65I217X  
Residente in 11020 VERRAYES (AO), fraz. Champlan  
Catasto Terreni  
F. 22 – map. 236 di mq. 1062 – seminativo ora prato, mq. interessati 120, di cui presunti mq. 65 da espropriare  
F. 22 – map. 646 di mq. 116 – prato irriguo ora prato, di cui presunti mq. 8 da espropriare

Comunica inoltre:

1. Amministrazione competente e struttura responsabile: Comune di TORGNON, ufficio tecnico comunale. Il responsabile del procedimento è l'Arch. Elena DUROUX;
2. Ufficio presso cui si può prendere visione degli atti: gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. 18/99) presso l'ufficio tecnico del Comune di TORGNON (AO), in frazione Mongnod, n. 4, nei giorni di lunedì e mercoledì dalle ore 8,00 alle ore 14,00; il giovedì dalle ore 8,00 alle ore 12,30 e dalle ore 14,00 alle ore 17,00 ed il sabato dalle ore 8,00 alle ore 12,00 (telefono n. 0165540131);
3. Osservazioni: i proprietari interessati ai sensi dell'art. 12, punto 3, comma b) della L.R. 02.07.2004, possono presentare osservazioni nei quindici giorni successivi alla ricezione del presente avviso;
4. Migliorie: ai sensi dell'art. 32, comma 2 del D.P.R. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, non si terrà conto delle costruzioni, piantagioni migliorative che sono state effettuate dopo la presente comunicazione dell'avvio del procedimento.
5. Reliquati: Codesta ditta, potrà altresì richiedere, che siano comprese nell'espropriazione, le frazioni residue del bene per le quali risulti una disagiata utilizzazione o siano necessari considerevoli lavori per disporre

**route d'accès à la maison de vacances « Maria Nivis » à Septumian, dans la commune de TORGNON.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS  
DE LA COMMUNE DE TORGNON

Omissis

donne avis

du fait que la procédure d'approbation du projet définitif des travaux d'élargissement de la route d'accès à la maison de vacances « Maria Nivis » à Septumian, dans la commune de TORGNON, a été engagée et que l'exécution desdits travaux implique l'expropriation des biens immeubles dont les propriétaires et les données cadastrales (feuille, parcelle, type et superficie) sont indiqués ci-après :

2. MONGNOD Pietro  
n. TORGNON (AO), il 16.04.1928, per 1/1  
C.F. MNGPTR28D16L217G  
Residente in 11020 TORGNON (AO), fraz. Septumian  
Catasto Terreni  
F. 1 – map. 1 di mq. 611 – seminativo ora prato, di cui presunti mq. 16 da espropriare

Il communique par ailleurs ce qui suit :

1. Administration compétente et structure responsable : Commune de TORGNON, Bureau technique. Le responsable de la procédure est l'architecte Elena DUROUX ;
2. Bureau où les actes relatifs à la procédure en cause peuvent être consultés : au sens de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, le projet peut être consulté au Bureau technique de la Commune de TORGNON – 4, hameau de Mongnod – le lundi et le mercredi de 8 h à 14 h, le jeudi de 8 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h et le samedi de 8 h à 12 h (tél. 01 65 54 01 31) ;
3. Observations : les propriétaires concernés au sens de la lettre b) du point 3 de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 ont la faculté de présenter leurs observations dans les quinze jours qui suivent la réception du présent avis ;
4. Améliorations : au sens du deuxième alinéa de l'art. 32 du DPR n° 327/2001 modifié et complété, les constructions et les cultures réalisées après la date du présent avis ne sont pas prises en compte.
5. Fractions de biens : tout propriétaire concerné peut demander que les fractions de ses biens qui n'ont pas été prises en compte aux fins de l'expropriation, et dont l'exploitation résulte de ce fait difficile ou subordonnée

---

un'agevole utilizzazione e risultino inservibili a seguito della realizzazione dell'opera.

Torgnon, 12 settembre 2005.

Il Responsabile  
del procedimento  
DUROUX

---

à la réalisation de travaux considérables, soient également expropriées.

Fait à Torgnon, le 12 septembre 2005.

Le responsable  
de la procédure,  
Elena DUROUX

---